

出國報告（出國類別：考察）

## 日本農業體驗教育與綠色旅遊之發展

服務機關：行政院農業委員會水土保持局

姓名職稱：施美琴正工程司

羅光傑副工程司

阮淑鵬副工程司

派赴國家：日本

出國期間：102年8月18日至8月24日

報告日期：102年11月21日



## 摘 要

日本在農村發展上面臨與我國相同之農村人口快速流失、居民年齡老化、傳統農業收益低等困境，日本為此積極推動農業體驗教育、綠色旅遊及地產地消等相關政策，推行迄今獲致相當成效，爰規劃本次赴日考察行程，並獲致下列寶貴經驗及做法，應可借鏡為我國推動農村再生施政之參考。

- 一、 日本農業體驗教育活動之興盛，乃因於政府相關部門政策之緊密結合，推動時機順應潮流，並積極引導及創造市場需求，對支持農村多元及永續發展甚有助益。
- 二、 可善用農村豐富而具特色的資源或元素，輔導農村發展綠色旅遊，創造農村地區的觀光旅遊商機。
- 三、 隨著國家經濟發展與教育的普及，社會型企業的經營模式將比一般只追求企業獲利的經營模式還具市場競爭力。



## 目 錄

壹、考察目的.....	1
貳、考察行程及拜訪單位.....	2
一、團員.....	2
二、考察行程.....	2
三、參訪地點.....	4
參、農業體驗教育活動.....	5
一、相關法令政策發展與概要.....	5
二、農業體驗教育活動的營運組織與型態概要.....	18
三、推動農業體驗教育活動之配套措施.....	25
四、農業體驗教育活動類型與案例概要.....	30
五、農業體驗教育活動實際效益與推動經驗交流.....	35
肆、結合文化、生態景觀、健康及綠能的綠色旅遊.....	38
一、綠色旅遊結合農村在地特色民宿.....	39
二、綠色旅遊結合農村歷史文化保存.....	42
三、綠色旅遊結合農村自然生態景觀.....	45
四、綠色旅遊結合農村健康休閒.....	47
五、綠色旅遊結合農村綠色能源.....	49
伍、地產地消.....	51
一、地產地消意涵.....	51
二、地產地消相關措施法源.....	51
三、參與地產地消運動之組織團體.....	52
四、「直銷所」及「農民市場」特色.....	53
五、考察案例與研習概要.....	55
陸、心得與建議.....	62
柒、參考文獻.....	69
捌、附錄.....	70

## 表圖目錄

表 1.考察團員名單.....	2
表 2.考察行程表.....	3
表 3.第 2 次食育推進基本計畫(2011 年 3 月制定)目前執行成果及 2015 年度預定目標.....	8
表 4.小學各年級各學科授課活動時數表—學校教育法施行細則附表 1 (第 51 條相關) .....	12
表 5.JA 組織業務體及各層級之單位名稱.....	19
表 6.JA 食農教育的 5 個活動及 3 個領域.....	22
表 7. 文部科學省「自然體驗活動指導者養成計畫」培訓課程與時數.....	26
圖 1.考察地點標示.....	4
圖 2.食育推動體制圖.....	9
圖 3.相關教育法令與自然體驗活動之關係.....	11
圖 4.農山漁村故鄉生活體驗計畫之跨部門合作推動體制.....	15
圖 5. 農山漁村故鄉生活體驗計畫—「接待地區」申請登錄之審核流程.....	16
圖 6.農山漁村故鄉生活體驗計畫—接待地區的資訊公開示意圖.....	17
圖 7.JA 各業務體及各層級組織.....	19
圖 8.其他地區性協議會之推動體制.....	24
圖 9.都市農山漁村活性化機構網站扮演城鄉交流資訊系統平台功能.....	28
圖 10.日本群馬縣山村、都市交流情報館網站提供農業體驗活動資訊.....	29
圖 11.全國農協觀光協會於網站公開農業體驗相關活動資訊.....	29

## 壹、考察目的

「農村再生條例」於 99 年 8 月 4 日奉總統令頒迄今，已施行逾三年，在全國四千多個農村社區中截至 102 年 10 月底已有 2,141 個社區參加培根計畫，並有 344 個社區提出農村再生計畫，其中 319 個社區並已通過農村再生計畫，另更有 282 個社區已獲核定年度執行計畫，由農村再生基金補助辦理各項整體環境改善、公共設施建設或產業活化計畫等。農村再生工作之推展已從初創逐漸步上軌道，法治以趨完備並已進入質量轉型階段，然而隨著更多社區完成培根訓練提出農村再生計畫，並逐步展開執行計畫時，中央主管機關、縣市政府或農村社區將開始面臨許多實際執行面的課題，同時當社區實際執行數年後是否能繼續永續發展也是即將面臨之重要課題。

日本在農村發展上面臨與我國相同之農村人口快速流失、居民年齡老化、傳統農業收益低等困境，日本政府為為振興農村經濟並解決農村發展瓶頸，持續推動相關政策與計畫，推行迄今獲致相當成效，於我國推動農村再生，應可提供許多寶貴經驗與啓示，爰規劃本次赴日行程，實地拜訪東京、長野縣、新瀉縣及群馬縣等實地觀摩考察，以瞭解日本推動農業體驗教育、綠色旅遊及地產地消等相關政策、具體做法及寶貴經驗，以作為我國推動農村再生施政之參考。

## 貳、考察行程及拜訪單位

### 一、團員

行政院農業委員會水土保持局 2 位、行政院農業委員會水土保持局臺北分局 1 位，名單如表 1。

表 1.考察團員名單

中英文姓名	機關	職稱
1. 施美琴 Mei-Shih Chin	行政院農業委員會水土保持局	正工程司
2. 羅光傑 Kuang-Chieh Lo	行政院農業委員會水土保持局	副工程司
3. 阮淑鵬 Shu-Peng Ruan	行政院農業委員會水土保持局臺北分局	副工程司

### 二、考察行程

為執行本項計畫，承蒙台灣鄉村旅遊協會及農田水利處胡副處長忠一協助安排行程，參訪行程安排順利且豐碩，赴日考察期間胡副處長並親自陪同並協助翻譯，對於台灣鄉村旅遊協會及胡副處長大力協助，特此銘謝。

本次考察時間為 102 年 8 月 18 日至 24 日共 7 天，考察行程範圍包括日本東京、長野縣、新瀉縣及群馬縣等，詳細考察行程如表 2。

表 2.考察行程表

日期	地點		參訪單位及內容
8月18日 (日)	台北→東京	上午	搭乘華航 CI220 號班機，台北時間 9:00 到日本羽田機場(日本時間 12：55)。
	長野縣	下午	參訪百大民宿(藏之宿未來塾)成功之經營理念
8月19日 (一)	長野縣	上午	參觀高遠歷史博物館執行文化保存現況 考察直銷市場綠色農園（地產地銷）推動情形
		下午	參加信州大學農學院有關農業發展研討會
8月20日 (二)	長野縣	上午	參觀信州大學農學院相關設施 參觀雪堂物產館
	新潟縣	下午	與 JA 北信州美雪農協進行食農教育座談會
8月21日 (三)	新潟縣	上午	參觀十日町農協農產品直銷所「道之驛・安塚」(四季彩館)推動情形 越後鄉下體驗推進協議會研習
		下午	聽取浦佐・大和綜合醫院黑岩前院長演講
8月22日 (四)	新潟縣	上午	至南魚沼農業休閒推進協議會研習
	群馬縣	下午	參訪 J A 北群澀川總部業務推動情形
8月23日 (五)	群馬縣	上午	拜訪榛東村役場（村公所）發展太陽能發電及農產業發展情形
	東京	下午	拜訪 J A 全中（JA 全國中央總會）研習「食農教育與農村旅遊」
8月24日 (六)	東京→台北		搭乘華航 CI221 號班機日本時間 14：35，到松山機場(台北時間 17：15)。

### 三、參訪地點

標示如圖 1。



圖 1.考察地點標示

## 參、農業體驗教育活動

觀察目前日本相關農業體驗教育活動之發展可謂相當蓬勃興盛，對日本農業發展地產地消、都市與農山漁村之交流與共生等均提供了重要的支撐力量，為研析其興盛且成功之原因，本次考察特別拜會 JA 全國中央總會、JA 北信州美雪、JA 北群澀川總部、南魚沼農業休閒推進協議會、越後鄉下體驗推進協議會，以及榛東村役場(村公所)等單位，就日本政府相關法令政策、營運組織與型態、配套措施等面向進行探討，並就其操作類型與實際效益等進行研析與經驗交流。

### 一、相關法令政策發展與概要

#### (一) 食育基本法（厚生勞動省）

##### 1. 政策背景與目的

2005 年 7 月，日本政府以「在國民的生涯中，培育健全的身心，養成豐富的人性」為目的（食育基本法第 1 條），公布施行「食育基本法（2009 年 9 月修訂，共 4 章 33 條）」，明定飲食教育的理念、目的、相關者的角色與任務、食育推進基本計畫的制定、食育推進會議的設置等。2006 年 3 月，以「食育基本法」為基礎，制定「食育推進基本計畫」（2006 年度至 2010 年度）。實施 5 年來，中央與各縣市政府、鄉鎮公所及相關機關團體等多元主體，一起推動食育計畫。推動之後，目前日本各縣市都訂定並實施「食育推進計畫」，推動飲食教育的相關志工人數逐年增加，家庭、學校、托兒所也全面推展飲食教育，飲食教育正全面落實推展中。

然而，由於生活習慣不適當，導致糖尿病等生活習慣病的患者增加、學童不吃早餐、無法和家人一起用餐的一人飲食=「孤食者」、營養不足的高齡者等問題依然存在。因此，日本政府認為今後推動飲食教育，絕不能僅停留在讓國民「知道」飲食教育的階段，必須推動「終生飲食教育」，並以建構「生涯食育社會」為目標，持續解決飲食相關的各種課題。準此，日本政府在 2011 年 3 月制定的第 2 次食育推進基本計畫中，明定中央政府應有的策略與今後推展的配套措施。

##### 2. 食育基本法概要(共4章33條)

###### (基本理念)

- (1) 國民的飲食生活，受益於自然的恩惠及食品相關人員的努力，因此必須充滿感謝的心情。（第3條）
- (2) 國民必須利用各種機會和場所，推行食品自生產到消費過程的各種體驗活

動，並親自參與，以實踐飲食教育。(第6條)

- (3) 飲食教育可維護傳統良好的飲食文化，而有效利用地區特性的飲食生活，與環境調和的糧食生產和消費，可使國民理解國內糧食需求及供給的狀況，並藉由糧食生產者和消費者的交流，以促進農山漁村的活性化 and 糧食自給率的提高。(第7條)

(各相關單位之職責)

- (4) 中央政府必須根據上述之「基本理念」，制定有關飲食教育之對策，並加以實施。(第9條)

- (5) 地方公共團體亦須根據上述之「基本理念」，與中央政府配合，根據地方公共團體的區域特性，訂定自主性對策，並加以實施。(第10條)

- (6) 教育相關團體及有關人員對於飲食生活的關心及理解的增進有其重要性，因此必須利用所有機會和場所，積極推行飲食教育。而農林漁業者應積極提供關於農林漁業的多樣體驗機會，使國民理解自然的恩惠和人類飲食生活的重要性，並與教育相關團體及有關人員相互配合，以推行飲食教育。(第11條)

- (7) 食品相關事業者在事業活動上，必須根據上述之「基本理念」，自主積極地推行飲食教育，並協助中央及地方公共團體之飲食教育的推行。(第12條)

- (8) 國民包括家庭、學校、幼稚園、各地區等社會的所有份子，必須根據上述之「基本理念」，以實現終生健全的飲食生活，並為飲食教育貢獻心力。(第13條)

(食育推進基本計畫等)

- (9) 內閣府(相當於行政院層級)設置「食育推進會議」，主要職責有制定食育推進基本計畫、審議食育推進的重要事項及實施關於食育推進的各項對策。(第16、26條)

- (10) 都道府縣(相當於縣、直轄市層級)可設置「都道府縣食育推進會議」，以制定都道府縣食育推進計畫及實施飲食教育。(第17條)

- (11) 市町村(相當於鄉鎮市層級)可設置「市町村食育推進會議」，以制定市町村食育推進計畫及實施飲食教育。(第18條)

(基本對策)

- (12) 中央政府及地方公共團體，在學校、幼稚園等地，需有效推行飲食教育，以實現幼童健全的飲食生活，促進健全的身心成長。因此對於以下活動，應採取必要之對策：(第20條)

- A. 對於學校、幼稚園在飲食教育推行上，協助其制作推行指針。
- B. 適合食育指導的教職員之培養。
- C. 食育指導體制之建立。
- D. 透過學校供餐的實施、農場的實習、食品的烹飪、食品廢棄物的再生利用等各種體驗活動，以促進幼童對飲食生活的理解。
- E. 過度瘦身或肥胖對身心健康的影響等，提供正確的知識。

(促進生產者和消費者的交流及農林漁業的活性化)

- (13)中央政府及地方公共團體，藉由生產者和消費者的交流，建立生產者和消費者的信賴關係，確保食品的安全性，促進食品資源的有效利用，以及國民對飲食的理解與關心度提高的同時，為促進與環境調和之農林漁業的活性化，需加強農林水產品生產、食品製造、流通等之體驗活動，提高地區內學校供餐及消費對當地農林水產品的使用。此外亦須活用創意功夫，降低食品廢棄物的發生，並強化資源之再生利用。(第23條)

(支援優良飲食文化之傳承活動)

- (14)中央政府及地方公共團體，為維護傳統活動或具有地區特色的飲食文化，對於優良飲食文化之傳承相關活動，應採取必要的對策。(第24條)

3. 第2次食育推進基本計畫預定目標(如表3)

表 3.第 2 次食育推進基本計畫(2011 年 3 月制定)目前執行成果及 2015 年度預定目標

事 項	2011年度	2012年度	2015年度
1.關心飲食教育的國民比例增加	71.7%	74.2%	90%以上
2.與家人一起吃早餐或晚餐的「共食」次數增加（1週當中，共進早餐及晚餐的次數合計）	9次	9.5次	10次以上
3.不吃早餐的國民比例減少：			
孩童	1.6%	1.5%	0%
20幾歲～30幾歲男性	28.7%	32.4%	15%以下
4.學校營養午餐使用當地產品的比例增加	26.1%	25.7%	30%以上
5.關心營養均衡等飲食生活的國民比例增加	50.2%	55.7%	60%以上
6.為預防及改善內臟脂肪症候群，持續實踐適切飲食與運動的國民比例增加	41.5%	40.2%	50%以上
7.關心充分咀嚼、品嚐飲食方法的國民比例增加	70.2%	73%	80%以上
8.推動飲食教育的食育相關志工人數增加	34.5萬人	35.8萬人	37萬人以上
9.體驗農林漁業的國民比例增加	27%	31%	30%以上
10.擁有食品安全相關基礎知識的國民比例增加	55.6%	66.5%	90%以上
11.制定與實施推進計畫的鄉鎮比例增加	40%	65.3%	100%

#### 4. 結合兩大部門共同合作，建構政府部門支援體系

為全面展開國民飲食教育，日本政府厚生勞動省(衛福部)結合文部科學省、農林水產省等兩大部門齊心合作，共同建構緊密的支援體系(如圖 2.食育推動體制圖)。包括：

##### (1) 文部科學省

結合「學校教育法」、「學校給食法」及「小學新學習指導綱領」進行飲食教育之推動。包括料理教室、以在地農產品作為學校營養午餐食材、對營養教師及職員實施農業課程、運用食農教育教本或圖書教授學童營養知識、結合農業體驗學校及教育旅行(含農家住宿)等。

##### (2) 農林水產省

結合「糧食、農業、農村基本法」、「六級產業化法」（全名為「農林漁產者活用地區資源開創出新的事業以及促進地區農村漁產物的利用之相關法律」）進行飲食教育之推動。包括推動食農教育、都市與農山漁村之交流與共生、綠色休閒旅遊等。

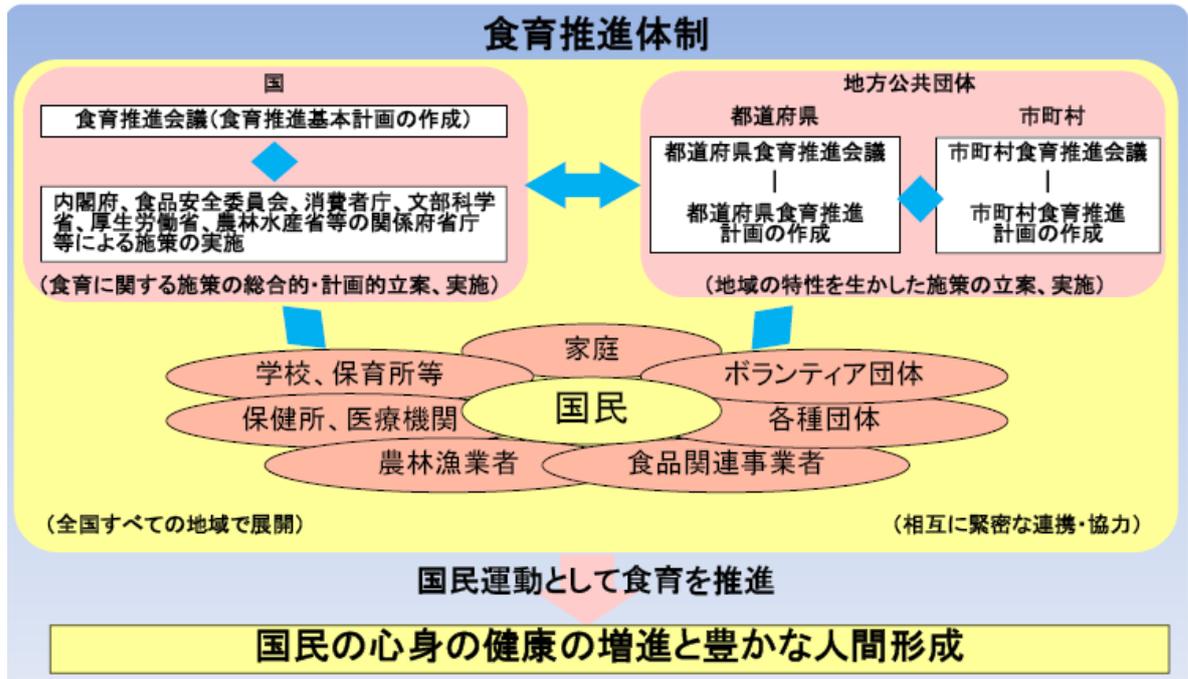


圖 2.食育推動體制圖

## （二）學校教育法（文部科學省）

1997 年，日本文部科學省（教育部）實施「教育改革計畫」，正式將農山漁村納入教育的學習場所，開始重視學生的自然體驗學習活動及體驗型校外教學。在日本的教育體系中，自然體驗活動係指在自然環境中，利用自然資源從事的各種活動，包括自然環境學習活動、利用自然物的勞作活動、在自然中進行文化藝術活動，以及農漁業體驗活動等綜合性活動。

而後，日本政府更於「學校教育法(2007 年 6 月修訂)」第 21 條之 2 闡明推動學童從事自然體驗活動是爲了培養尊重生命與自然的精神，以及愛護環境之態度。並進一步在「小學新學習指導綱領」中提出團體住宿活動、自然體驗活動等豐富體驗活動之安排，是爲了學童道德感的培育，同時也指出自然體驗活動係歸屬在「道德」、「綜合學習時間」以及「特別活動」等三門課程中。

另外，從「學校教育法施行細則(2008 年 3 月修訂)」的附則（如表 4）中則可看出文部科學省對於小學各年級在「道德」、「綜合學習時間」以及「特別活動」等三門課程所要求的授課總時數高達 68 至 140 個授課時數。茲就相關教育法令與自然體驗活動之關係整理如圖 3。



圖 3.相關教育法令與自然體驗活動之關係

表 4.小學各年級各學科授課活動時數表—學校教育法施行細則附表 1（第 51 條相關）

學年級 學科分類		1 年級	2 年級	3 年級	4 年級	5 年級	6 年級
		各學科授課時數	國語	306	315	245	245
社會				70	90	100	105
數學	136		175	175	175	175	175
自然				90	105	105	105
生活	102		105				
音樂	68		70	60	60	50	50
美術	68		70	60	60	50	50
家庭						60	55
體育	102		105	105	105	90	90
道德授課時數		34	35	35	35	35	35
外語活動授課時數						35	35
綜合學習授課時數				70	70	70	70
特別活動授課時數		34	35	35	35	35	35
總授課時數		850	910	945	980	980	980

### (三) 「糧食、農業、農村基本法」、六級產業化法（農林水產省）

#### 1. 糧食、農業、農村基本法

1999年，農林水產省頒布「糧食、農業、農村基本法」，將「農村振興」納入農政四大基本理念之一，並將振興山地及偏遠地區、都市與農村交流列為主要施政策略。2000年起，農林水產省為復興傳統飲食修身文化，設立「食育推進班」與「農林漁業體驗推進班」，辦理食農教育。

2001年4月，為促進城鄉交流，推動城鄉一體化的地區活化運動，將農林漁業體驗協會、故鄉與資訊中心、21世紀造村學院等3個財團法人，整併成「財團法人都市農山漁村活性化機構」，扮演推動與支援城鄉交流體制的單一窗口，專責輔導農林漁家開辦民宿、培育民宿經營人才、提供民宿經營諮詢、維運城鄉交流資訊系統平台、選拔百大農林漁家民宿等任務。

2010年3月，訂定第2次糧食、農業、農村基本計畫，其預期目標如下：

- (1) 直銷所的年銷售額1億日圓：該類直銷所數量於2020年度須提升50%以上(2006年度1億日圓以上的直銷所比例約為16%)。
- (2) 提升對學校營養午餐使用當地農作物之比例，並達成飲食教育推進基本計畫，預計2015年度須提升30%以上。
- (3) 打造綠色農家民宿，以旅遊觀光事業而言，預定於2020年其至農家民宿之投宿人數須達到1,050萬人。
- (4) 活用直銷所、道之驛等銷售站，並與學校、公司企業之餐廳結合，促進地域性的農業、林業、漁產物，確保地域的需求與農業、林業、漁產物之穩定提供，另對於農村體驗活動的推動、環境負荷的降低等，都是作為具體促進地域性農業、林業、漁產業物利用的對策。
- (5) 與各類之全民活動結合，以多元化推動地域性農業、林業、漁產物利用促進，以吸引或提升國民參與率。

#### 2. 六級產業化法

2010年12月，為鼓勵農林漁產漁業者有效地利用所有的資源開創出新的事業特制定「六級產業化法」，以振興農林漁產漁業，促進地區的農林漁產物的利用，進而提昇日本糧食的自給率。該法共分三章50條，其中有關第三章「促進地區農林漁產物的利用」(第25條～第50條)之概要如下：

- (1) 基本理念：

- A.強化生產者與消費者之間的聯繫。
  - B.振興地區農林漁業與相關事業帶動地區的活性化。
  - C.提供消費者豐富的飲食生活。
  - D.配合飲食教育活動的推動。
  - E.推動都市與農山漁村的交流與共生。
  - F.對提高糧食自給率有所貢獻。
  - G.對降低環境的負荷有所貢獻。
  - H.把地區做為政策推動的主體以及形成一種社會的氛圍。
- (2) 由中央負責制定基本方針，地方政府（都、道、府、縣、市、町、村）負責制定各地區的農林漁產物利用促進計畫。中央及地方公共團體，須採行下列措施：
- A. 促進地區農林水產物利用之必要基盤整備。
  - B. 利用直接販賣所等，以促進地域農林產物之利用。
  - C. 促進學校團膳等地區農林水產物之利用。
  - D. 依據地域的需要，確保農林水產物安定的供給。
  - E. 藉由地域農林水產物的利用，推行飲食教育。
  - F. 人才的培育。
  - G. 增進國民的理解與關心。
  - H. 調查研究等的實施。
  - I. 促進各種實施主體的合作等。

(四) 跨部門的合作計畫－農山漁村故鄉生活體驗計畫

2002年，日本總理府與教育、農業、衛生、經濟、交通、內政、環境等7個中央部會共同組成「都市與農山漁村共生及對流計畫推動小組」，並與JA（農業協同組合）團體聯合推動農山漁村體驗與綠色休閒旅遊，以JA及鄉鎮公所為核心，推動營造美麗鄉村及強化農村接待遊客體制相關工作，並於大都會開設「支援回歸故鄉中心」，鼓勵鄉村子弟、都市居民及二次大戰嬰兒潮世代回鄉定居、就業，開創人生第二春。

2007年6月，為活化農山漁村、提高糧食自給率、培育學童的自主心、關懷心、互助精神、守法意識及對於農林漁業的瞭解，並傳承農漁村文化等，由中央農林水產省、文部科學省及總務省(相當於內政部)等三大部門共同訂定「農山漁村故鄉生活體驗計畫」，從2008年度開始實施，目標為2016年全國公立小學5年級學生1,000萬人到農山漁村小住一星期，進行農山漁村生活及農林漁業體驗活動。茲將三大部門合作推動體制整理如圖4。

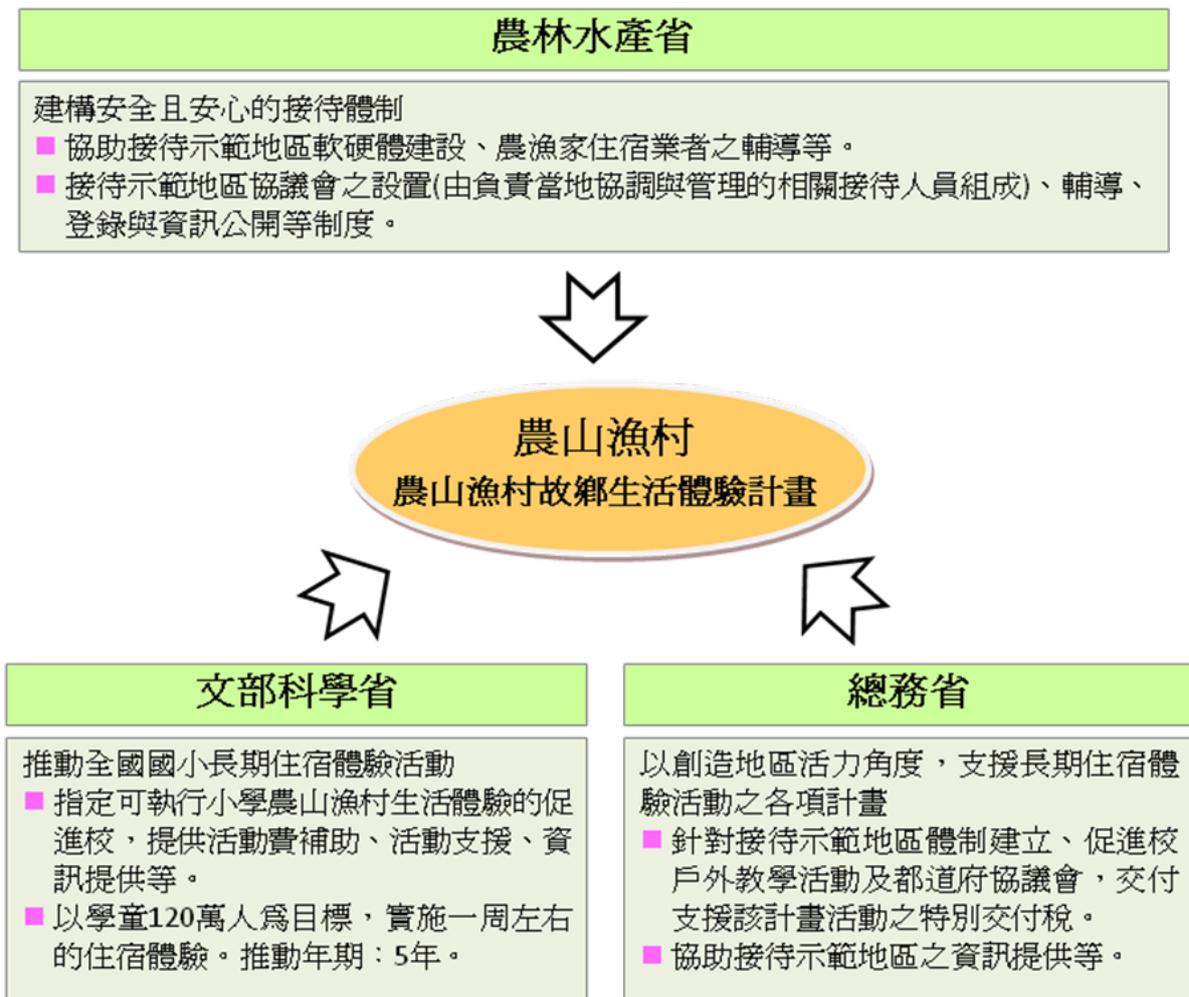


圖 4.農山漁村故鄉生活體驗計畫之跨部門合作推動體制

其中，農林水產省為建立建構安全且令人安心的接待體制，爰擬定相關計畫並交由財團法人都市農山漁村交流活性化機構(MACHIMURA 交流機構)落實推動，包括提供已建立「故鄉生活體驗」活動接待體制的農山漁村地區「接待地區協議會」申請登錄服務，並在正式登錄前，依照應審查事項，審核申請單位是否已具備完整的接待體制（「接待地區」申請登錄之審核流程如圖 5），經審核通過者，即可登錄至媒合系統並可將相關接待資訊公開於城鄉交流資訊系統平台(<http://kouryu.or.jp/index.html>)，方便小學或民眾查詢、報名或接洽（如圖 6）。

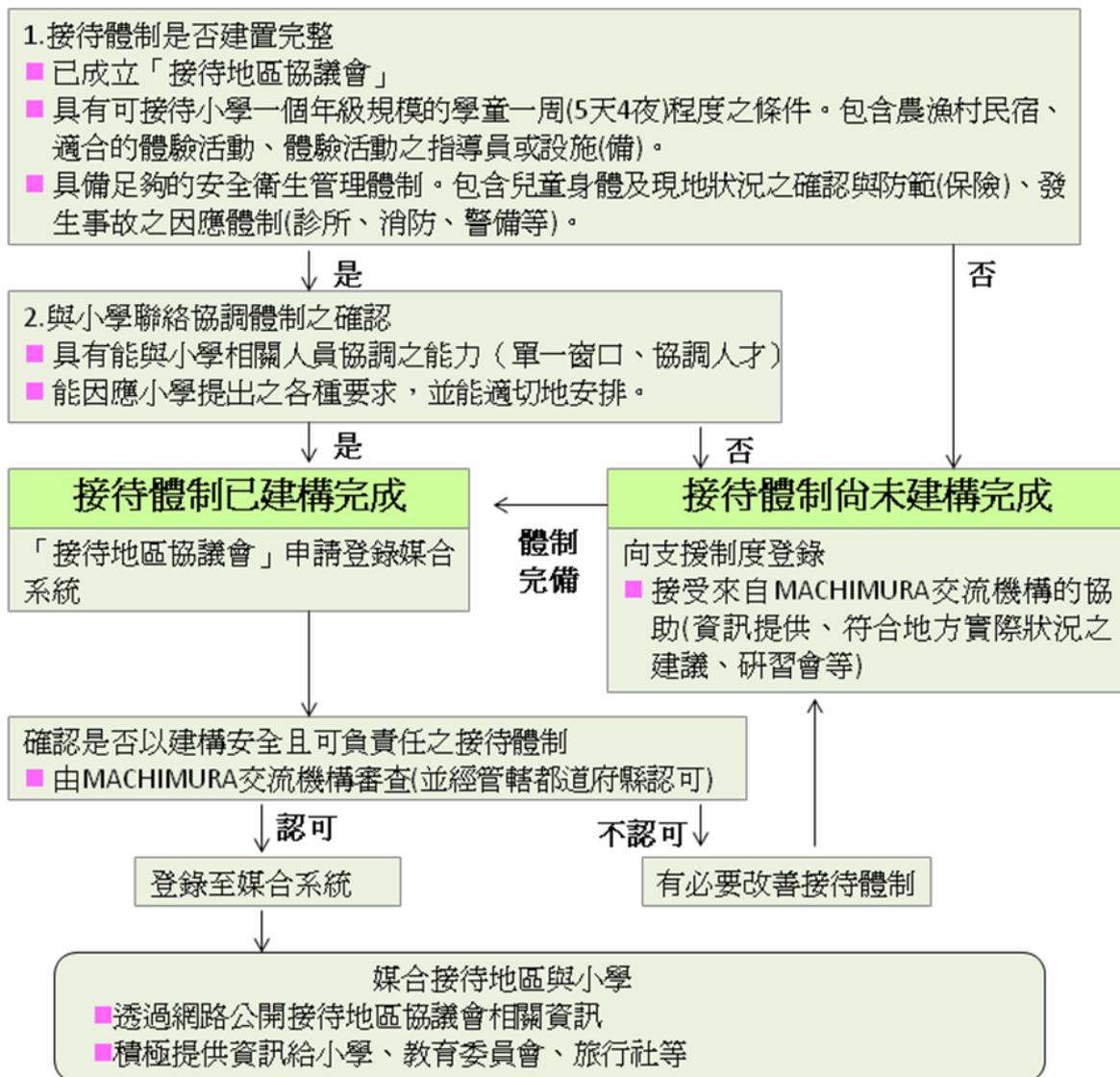
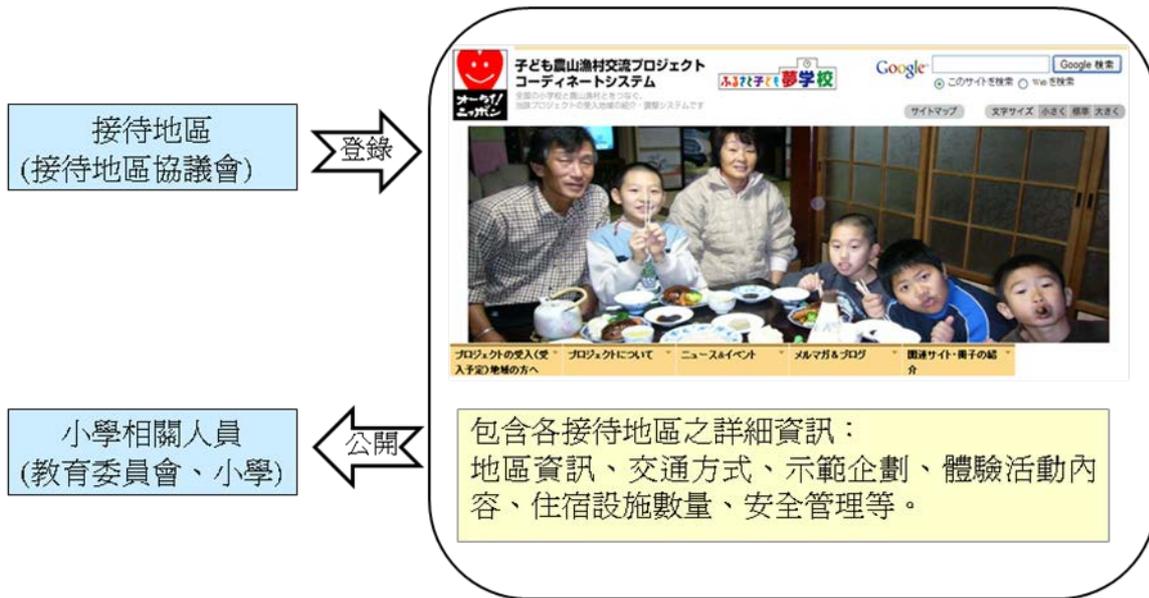


圖 5. 農山漁村故鄉生活體驗計畫－「接待地區」申請登錄之審核流程



<http://www.kouryu.or.jp/kodomo/>  
健康且All Right的孩童們！

圖 6.農山漁村故鄉生活體驗計畫－接待地區的資訊公開示意圖

## 二、農業體驗教育活動的營運組織與型態概要

### (一) 最具規模亦是最主要執行者的角色－JA(農業協同組合)

#### 1. 日本JA組織體制

現行日本農業協同組合（中文意思為「農業合作社」，簡稱農協）為從事農業者之合作組織，其英文名稱為 Japan Agricultural Co-operatives，簡稱為JA，係依據日本「農業協同組合法」所成立的，促進農民合作組織的健全發展，以增進農業生產力，提高農民的經濟與社會地位，發展國民經濟為目的（農協法第1條）。農協以會員的相互扶持為基礎，為會員盡最大服務，不以營利為目的（第8條）。

農協最主要係由組合成員參加所組成，為從事基本事業及活動之農民組織，其事業內容包括：農業生產必要之肥料、農業資材之共同採購、農產品之共同販賣；同時並經營存放款信用業務、人壽及產物保險事業、高齡者福利及健康管理、國內外旅遊等事業。JA 的組合成員是農業者也是消費者，也是日常生活物資的提供者，也兼提供會員農民各項生活所需之資材、用品或服務等。日本JA 組織遍及全國各地，分為市町村（鄉鎮）、都道府縣（縣）及全國三個層級，如表5。

表 5.JA 組織業務體及各層級之單位名稱

JA 事業體	全國級	都道府縣級	市町村級
指導業務	JA 全中	JA 中央會	JA(農業協同組合) (719) 正會員 489 萬人 贊助會員 454 萬人
信用業務	JA 農林中金	JA 信連	
共濟業務	JA 共濟連		
經濟業務	JA 全農	JA 經濟連	
厚生業務	JA 全厚連	JA 厚生連	

- 註：1.都道府縣級包括東京都、北海道、大阪府與京都府及其他 43 個縣；市町村相當於鄉鎮市，根據日本總務省統計局國勢調查，2010 年 4 月全國市町村數為 1,750。
- 2.在共濟業務方面，2000 年 4 月縣級共濟連與全國級全共連合併，稱為 JA 共濟連。
- 3.在經濟業務方面，目前有 36 個都道府縣級的經濟連併入 JA 全農，成為 JA 全農的縣支部，都道府縣級經濟連僅剩 9 個，縣 JA3 個。
- 4.根據 JA 全中調查，因實施 JA 合併，2010 年 5 月 1 日，市町村級 JA 僅剩 719 單位。正會員及贊助會員數為 2008 年 3 月底統計資料。

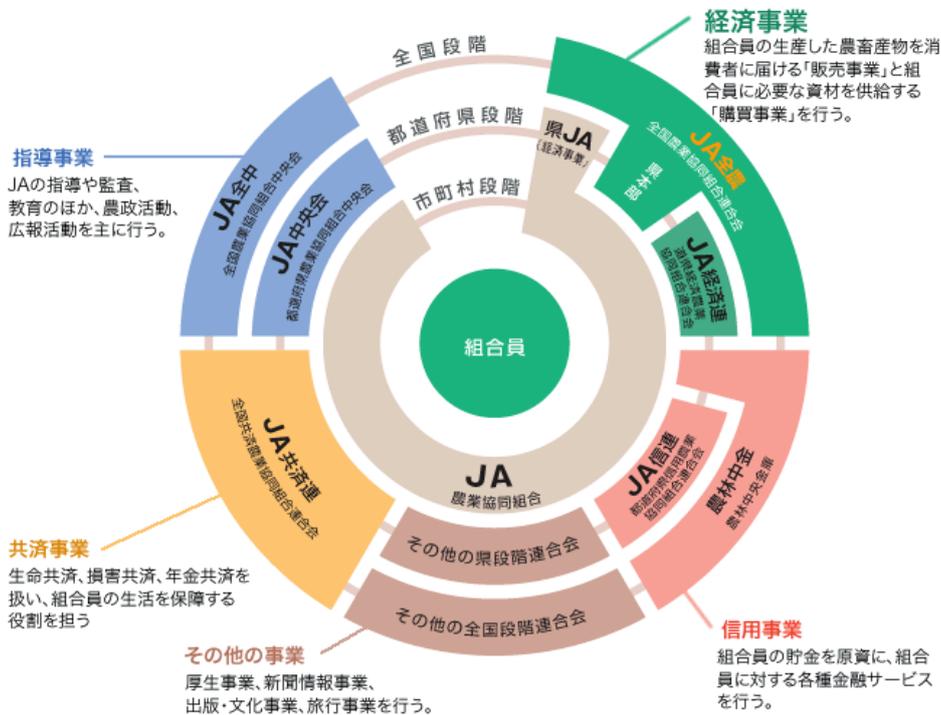


圖 7.JA 各業務體及各層級組織

## 2. 第25屆全國JA大會主要決議與具體策略

日本 JA 自 1952 年以來，因應內外經濟及社會環境變遷，平均每 3 年舉行一次 JA 全國大會。第 25 屆(2009)JA 全國大會一致認為應創造新合作思維，從會員與地區居民的觀點彙集睿智，構築多元化合作網絡，開拓新的「合作之輪」，以支撐日本農業的復權、地區的再生與 JA 經營改革，因此議決通過下列具體配套措施。

### (1) 透過與消費者的聯繫合作，促使農業復權（糧食、農業）

由於全球規模的糧食供需結構失衡與食品安全安心意識的高漲等，致使消費者對於國內農業的期待高漲。另一方面，生產者則由於農業生產額的降低與農地制度改革等，面臨農家經營的危機與空前的結構變化。因此，JA 團體必須與消費者合作，促使農業復權。實踐的具體對策包括：

- A. 農業生產額與所得的增大。
- B. 藉由活化農地與支援專業經營者，強化自給力。
- C. 形成國民共識。

### (2) 透過JA綜合功能的發揮，促進地區再生（生活、地區）

在人口減少、少子高齡化社會進展，農村人口往都市場中、城鄉差距擴大、農村經濟疲憊之際，JA 透過推動綜合性事業與活動，支援以會員為主體的活動，並設定活化社區的場所，藉由創造新的合作，謀求地區的再生。實踐的具體對策包括：

- A. 綜合支援會員與地區居民的生活。
- B. 透過推動「JA生活相關活動」創造新的合作。
- C. 以「食與農」為主軸活化地區社會。
- D. 對於地區環境問題之配套措施。
- E. 發揮以「互助」為主軸的地區安全網絡機能。
- F. 設定活化社區的場所。

對於 JA 團體而言，隨著內外經濟及社會環境的變遷，單純的農業生產與銷售已難支撐農村地區的發展需要，因此必須積極進行轉型；而「食育基本法」及「食育推進基本計畫」之推動正好與 JA 團體的發展理念一致，因此 JA 團體很自然的就將城鄉共生交流(含校外教學)、農業體驗活動、休閒旅遊與飲食教育結合成「食農教育」，將「食農教育」納為 JA 重要的實踐事項，積極推動農業體驗教育相關活動，以達成形成國民共識、促進地產地消及地

區活化等目的，也因此 JA 團體很自然的成爲飲食教育主要執行者之一；JA 團體推動食農教育的 3 大領域與 5 項活動如表 6。

表 6.JA 食農教育的 5 個活動及 3 個領域

領域 活動	地 區	學 校	家 庭
1. 農業體驗、 「農」教育 (生活切身的農業)	農業學校、兒童慶典、 兒童俱樂部、市民農 園、農業體驗農園等。 當日往返之農業體驗。	學童農園、栽培水桶 稻、畫圖作文比賽、支 援綜合學習、到校授 課、承辦學校教育旅 行、對於營養教師及職 員的農業課程、分發食 農教育教本、農業圖書 等。	親子割稻教室、栽 培水桶稻、農業學 校、市民農園、農 業體驗農園、盆栽 等。
2. 在地農產品 提供學校營 養午餐	設置在地農產品提供學 校營養午餐會。	供應在地食材、推動供 應米食、生產者參觀營 養午餐、與學校營養師 交換意見等。	在地農產品提供學 校營養午餐試吃 會、分發傳單等
生活文化、 「食」教育	飲食生活重新評估運 動、傳統飲食推廣活 動、活用飲食均衡指 南、推廣日式飲食生活 等。	學習飲食均衡指南、營 養教育、支援綜合學 習、農業體驗與當地農 產品料理教室。	親子料理教室、推 廣均衡飲食指南、 推廣早睡早起吃早 餐運動、活用家之 光等。
3. 地產地消	設置農產品直銷所(農民 市場)與料理教室、提供 食材給福祉施設和醫 院、與在地食品產業合 作等。	供應在地農產品作為學 校營養午餐食材等	利用農產品直銷所 (農民市場)、分發在 地當令蔬菜月曆 等。
4. 交流	消費者與生產者意見交 流會、JA 兒童村・兒童 城。	農家住宿等	農業休閒、產地參 觀等農家住宿體 驗。

### 3. 社團法人全國農協觀光協會與農協觀光股份公司

觀光休閒旅遊事業原是日本 JA 團體的事業活動之一，但隨著社會經濟情勢變化及基層農協大規模合併的進展，「觀光旅遊事業」則自 1967 年年 8 月 1 日起，由 206 個縣級中央會、信用、經濟、共濟（保險）、厚生（醫院）、運輸等縣級農協聯合會共同出資設立的「社團法人全國農協觀光協會」（以下簡稱「全國農協觀光協會」）承接。

20 多年來，日本的農村休閒旅遊觀光需求，隨著二次大戰後社會經濟的高度成長與成熟化而顯著增長，全國農協觀光協會為因應社會經濟情勢的變遷與需求，期望將農協觀光的主力旅遊事業重新整合再出發，以擴大服務網，遂於 1989 年 10 月與 JA 全中等 8 個全國級 JA 團體為發起人，共同出資，以辦理一般旅行業為主要目的，設立農協觀光股份公司（N-Tour），資本額 7 億日幣，並自 1990 年 1 月 1 日開始承受全國農協觀光協會的全部收益性旅行業相關營業事業，並開始營運。

1989 年全國農協觀光協會所辦理的旅行業務實績，在國內旅遊方面達到 1,077 億日元，國外旅遊則超過 40 億日元。1990 年以後，全國農協觀光協會所辦理的事業活動，主要是為了促進地區農業發展與活絡農村、振興農家生活文化，與 JA 全中攜手合作，推動都市與農村交流、農家休閒及生活文化活動，實施觀光旅行有關的宣傳、廣告及提供協調、聯繫等公益性事業與非營利活動。地區性的農協團體則利用全國農協觀光協會與農協觀光股份公司之分工推動地區性的農業體驗教育活動與休閒旅遊事業。

#### （二）其他營運組織與型態

除了 JA 團體以外，日本亦有其他型態的營運組織在積極推動農業體驗教育活動，例如越後鄉下體驗推進協議會、南魚沼市農業休閒推進協議會等地區性的協議會，通常此類地區性協議會會與當地的市町村（鄉鎮）及旅行社業者合作。此外，日本民間企業團體例如旅行社、食品公司、汽車經銷商、鐵路公司等企業團體，亦會透過農業體驗教育活動等配套措施落實企業社會責任，並藉此建立企業品牌與行銷模式，發揮相互連動的加乘效果。



### 三、推動農業體驗教育活動之配套措施

#### (一) 政府補助經費協助推動

政府的經費支援扮演了重要的支持角色，對於發展農業體驗教育活動所需的在地資源整合及遊程規劃、教育訓練、行銷推廣、農家裝修，以及相關體驗空間改善等，政府都非常支持，均有訂有相關補助措施，但不包含人事費、食材費等，惟受補助單位可依農業體驗教育活動之內容，向參加者收取相關費用，以利推動。以JA團體為例，政府補助額度總計約60%，其餘40%由JA團體自行負擔；以越後鄉下體驗推進協議會為例，政府補助額度總計約30%（市公所5%、旅行社10%、協議會為15%）。

#### (二) 指導員培訓制度化

在農業體驗教育活動的過程中，活動指導員堪稱是整個體驗活動中的關鍵角色。由於多數的農業體驗活動必須發揮教育的功能，而非只是單純的旅遊行程，因此指導員在農業體驗活動的內容與帶領方式上，都必須與一般的休閒旅遊導覽有所不同。日本文部科學省自2009年起，開始推動「自然體驗活動指導者養成計畫」，培訓小學一週自然體驗活動總指導員及輔導員，並制訂總指導員及輔導員必修課程內容與時數等，如表7。

總指導員及輔導員之功能如下：

1. 總指導員功能：針對各小學執行為期一週的自然體驗活動計畫時提供建言。協助各小學執行整體活動，並掌握活動的進行情況，於活動結束後之檢討提供相關建議。
2. 輔導員功能：在總指導員的指示下，協助指導活動之進行。

表 7. 文部科學省「自然體驗活動指導者養成計畫」培訓課程與時數

	項目	目標	內容	堂數
1	體驗活動在學校教育上的意義(總•輔)	了解現今社會環境中兒童之狀況及今後成長階段,理解體驗活動的意義及必要性,及其在教育上的效益。	<ul style="list-style-type: none"> <li>了解青少年成長環境及青少年現狀課題。</li> <li>理解體驗活動之教育意義,以及學習能力之間的關係。</li> <li>理解人生成長階段中,青少年期成長上,指導員該扮演的角色及所被期待的資質。</li> </ul>	授課 2 堂
2	教育課程與體驗活動之相關性(總•輔)	理解教育課程中體驗活動之意義,體驗活動編入教育課程中之方法。	<ul style="list-style-type: none"> <li>理解課程綱要中體驗活動之定位。</li> <li>理解指導長期集體住宿體驗活動所應注意事項,以及運作上的問題。</li> <li>理解學校集體住宿體驗活動(含生活指導)之實際狀況</li> </ul>	授課 2 堂
3	撰寫活動企劃案(總)	理解自然體驗活動企劃案之撰寫方式及評估方式等流程	<ul style="list-style-type: none"> <li>學習如何在企劃過程中,將自然與人類、社會、文化之間的關係融入活動中,並了解如何與青少年教育設施合作,以及如何運用地方上人才等。</li> <li>配合教育課程之體驗活動案例分析。</li> <li>了解自然體驗活動企劃案之撰寫及評估等流程,以及每一階段必須注意之事項。</li> </ul>	授課 2 堂+ 實習 5 堂
4	自然體驗活動之技術(總)	學習自然體驗活動之技術	<ul style="list-style-type: none"> <li>學習在自然環境中生活、活動時所必要的基本技術。</li> </ul>	實習 5 堂
5	體驗活動的指導方法(總)	理解指導體驗活動之基本方法	<ul style="list-style-type: none"> <li>理解如何使學習者能建立量好的人際關係,以及對環境保育產生興趣之指導方法。</li> <li>體驗活動指導技術實習。</li> </ul>	授課 2 堂+ 實習 5 堂
6	安全管理(總)	理解安全管理之重點及學習如何擬訂安全管理計畫,並學習急救之基本技術。	<ul style="list-style-type: none"> <li>理解安全管理之重點。</li> <li>理解活動前、活動期間之安全管理及發生事故時之因應對策。</li> <li>急救技術實習。</li> </ul>	授課 2 堂+ 實習 3 堂

註：「總」代表總指導員必修課程,「輔」代表輔導員必修課程。

### (三) 輔導農家改善住宿環境並提升接待品質

由於農業體驗教育活動也包含以全年級的學童為對象的戶外教學與團體住宿活動，為因應農村民宿接待能量不足問題，同時更是為了強化學童與陌生人相處的能力，因此文部科學省在「農山漁村故鄉生活體驗計畫」中特別設定「至少一晚住宿於農家住宿(home stay)」的條件，並建議平均每戶農家收4~5名學童，以利各戶農家能夠清楚記得孩童的長相與姓名，並有利於農家與學童一對一的相處。為確保可達成農業體驗教育目的，會針對農家進行住宿環境相關的衛生與安全管理，以及膳食提供的規劃知識等教育訓練，在接待學童的態度上，也會引導農家應以接待孫子的態度來面對，而非當成顧客。

### (四) 資訊公開化

政府中央部門部分，農林水產省為促進城鄉交流，補助財團法人「都市農山漁村活性化機構」扮演推動與支援城鄉交流體制的單一窗口，建立城鄉交流資訊系統平台(<http://kouryu.or.jp/index.html>)，提供所有農業體驗活動的相關資訊，方便小學或民眾查詢、報名或接洽。地方政府也會建立專屬網站提供農業體驗教育活動、農村與都市的交流資訊等，例如群馬縣的山村、都市交流情報館(<http://www.gunma-sanson.jp/>)。民間的全國農協觀光協會也會在網站(<http://www.znk.or.jp/>)上公開全國性的農業體驗教育活動資訊。在如圖 9、10、11。



ツイート 0

LINEで送る

0

## 「食材探しの旅」in埼玉県神川町

今年5回目の『食材探しの旅』は、埼玉県神川町で実施します。

東京からも比較的近い【神川町】

明治期に入ると、養蚕や製糸によって神川町は開花の時代を迎え、日本の近代蚕糸業に大きく貢献しました。今回の訪問先である【ヤマキ消費者御用蔵】は、醤油で有名な『ヤマキ』が運営する施設です。

昼食会では、山際シェフの地元食材を使った料理をいただきます。御用蔵では豆腐づくりを体験します。

有機農場見学もご紹介します。

**日 程** 2013年11月11日(月) ※日帰りバスツアー

**募集人数** 20名(最少催行人員10名)

**費用** 6,000円(大人お一人様/税・税込)

**開催場所** 埼玉県神川町

**その他** 添乗員が同行します。

圖 9.都市農山漁村活性化機構網站扮演城鄉交流資訊系統平台功能



圖 10.日本群馬縣山村、都市交流情報館網站提供農業體驗活動資訊



圖 11.全國農協觀光協會於網站公開農業體驗相關活動資訊

#### 四、農業體驗教育活動類型與案例概要

##### (一) 農業體驗教育活動類型

日本的農業體驗教育活動可概分為6大類共計13大項，如表8，其深度與廣度均佳。

表8. 農業體驗教育活動類型表

嘗試	觀察	採收	創造	競賽	演出
<b>【農業體驗】</b> • 稻作(插秧、割稻、取米、去糠) • 種植芋頭(植苗、挖掘芋頭) • 栽培花草(播苗、植苗) • 種植蔬菜(播種、收成) • 檜麻(栽種) <b>【飼養體驗】</b> • 昆蟲飼養 • 蜻蜓飼養 • 螢火蟲飼養 • 寵物教室 • 照料牛與馬	<b>【自然體驗】</b> • 觀察昆蟲 • 觀察魚類 • 觀察星象 • 觀察化石 • 觀察植物 <b>【文化體驗】</b> • 方言講座 • 民間傳說講座 • 農林業講座 • 地方產業參訪 • 歷史講座 <b>【健行體驗】</b> • 農家訪問 • 山林隨步 • 街上探險 • 山頂展望	<b>【收穫體驗】</b> • 採收蔬菜 • 採收野菜 • 採收草藥 • 採收香菇 • 捕捉蝗蟲 <b>【畜產體驗】</b> • 製作奶油 • 製作起司 • 製作香腸 • 採集乳汁 • 剃羊毛	<b>【創作體驗】</b> • 稻茅草手工 • 編織繩索 • 編織蓆子 • 編織標示 • 警示繩 • 編織花環 • 竹子手工 • 木頭手工 • 製作和式紙 • 石材雕刻 • 植物染 • 雪屋製作 <b>【飲食文化體驗】</b> • 製作蕎麥麵 • 製作壽司 • 製作豆腐 • 製作米餅 • 煮飯 • 鄉土料理	<b>【輕度運動/遊憩】</b> • 滑草活動 • 高爾夫球 • 打泥球戰 • 製作稻草人比賽 • 作物比較 <b>【戶外遊憩】</b> • 搭蓋小木屋 • 爬樹活動 • 攻佔敵方田中陣地 • 白天露營活動 • 夜晚健行活動 • 農家交流會 • 收穫祭典	<b>【室內體驗】</b> • 樹葉面具製作 • 製作稻草人 • 扮鬼大會 • 即興演出 • 蠟燭儀式活動 • 變裝大賽 <b>【戶外體驗】</b> • 賞鳥活動 • 戶外團體遊戲 • 騎馬活動 • 小船、獨木舟 • BBQ活動 • 營火活動

## (二) 案例概要

### 1. 農業學校：

以未曾體驗農業的孩子們為對象，透過從生產到收穫為止的一連串過程(1年)，讓其學習「食與農的重要性」和「地區的飲食文化」及「尊重生命」。目前日本總計有154家JA開設，許多JA設法與行政機關及教育相關人員聯繫合作，以小學3~5年級生為對象，每班募集人數約30~80名程度，以同一兒童為對象，年間實施次數約6~12次體驗型教育(採茶、插秧·割稻、搗麻糬、玉米的播種與收穫、甘藷的種植與挖掘等)，授課費依照實施次數與內容收取，約3千日元~1萬日元左右。

此外，也會規劃適合親子共同參與的體驗教育活動，並規劃平常家庭生活無法體驗到而且好玩的活動，達成食農教育與振興地區的效果，例如親子收穫季的料理教室、就地取材的自由創造活動、獨木舟體驗、與當地製作竹蜻蜓的達人或高齡者交流等。

### 2. 暑假收穫體驗旅行：

以小學4年生至6年級生為主要招募對象，並安排於暑假期間辦理，透過在自然中的收穫體驗、野外活動、加工體驗等，引導學習「收穫的喜悅」、「飲食的重要性」、「生命的孕育」，並促進對農業及JA的理解。此外，也透過團體行動中的交流，讓學童們學會自立心與社會性，並與JA未來的會員候補者一年輕世代建立交流與情感。

### 3. 快汗!猫の手援農隊 (享受暢快淋漓的汗水!猫手援農隊)：

由全國農協中央會及全國農協觀光協會主導，與各級JA團體結合推動，招募想在鄉下生活，體驗真實農業的城市居民或大學生，與因高齡及農忙期人手不足無法從事勞動負荷過重的農家合作，以彌補相互間的不足，是一種不進行金錢收受的城市與農村互補及支援農家的志工活動，所需交通與住宿費均由志工自行負擔，不但可補充農業勞動力，亦帶動民宿業的發展，對城鄉交流及產業發展均有助益。自1999年開辦以來，每年招募及參加的援農隊數持續成長，至2012年已增加為20隊，主要援農工作有西瓜、蘋果、蔬菜、蕃茄、茶菁、花卉等之採收(摘)工作，援農志工在農村的停留時間平均1~3天。

「快汗!猫の手援農隊」與農林水產省1998年起開辦的「農村渡假打工(Working Holiday)計畫」並不相同，「農村渡假打工計畫」主要是由各級

政府主導，透過各鄉鎮公所之農村振興計畫，以網路、廣宣資料或學校說明會，在東京、大阪、名古屋三大都市招募大三以上年輕學生，經遴選後擔任「援農志工」，至各鄉鎮以邊打工、邊休閒方式，補充農業勞動力，促進產業持續發展，是以「休閒」為主要目的，例如於滑雪勝地的當地民宿打工，吃住由民宿負擔，可省下非常多的費用，但交通費則由志工自行負擔，援農志工在工作之餘就可從事滑雪等休閒活動。政府也同時利用這些學生作為「地區營造體驗調查員」，派遣至各鄉鎮參加各該鄉鎮企劃之體驗計畫，以促進地區活化等。往返相關交通費視各鄉鎮公所財力多寡有所差異，財力較佳者可全額負擔，財力較差者只能補助一半。此外，援農志工在農村的停留時間相對較長，平均 5~6 天。

#### 4. 名人亭手打蕎麥麵體驗：

日本所謂的「名人」係指愛好者公認夠水準的人，認可方法包括評鑑、競賽、大賞及票選等方式。小林史磨是日本那伊市的手打蕎麥麵名人，結合當地的餐廳設置手打蕎麥麵的體驗教室，以在地生產之蕎麥粉，透過由名人親自指導製麵程序與技巧的體驗過程、穿戴與名人一樣的廚帽與服裝，並親自品嚐料理後的蕎麥麵定食，讓參加者在體驗過程中累積對飲食文化的認同，並留下了「自己也變成名人了」的深刻感受。

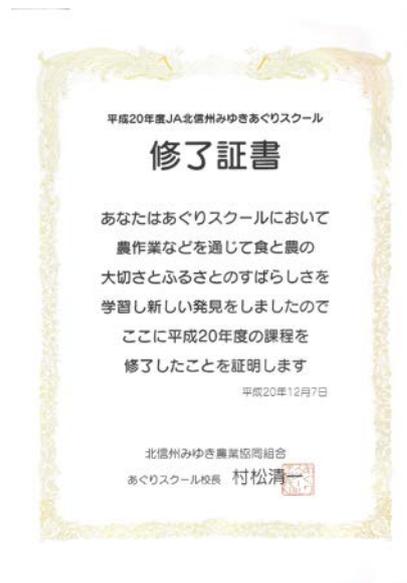
#### 5. 上田之鄉傳統炊飯體驗

位在南魚沼市內的上田之鄉是一家可以提供農業體驗教育活動的餐飲店，其特色為利用廢棄的稻殼、稻桿等作為燃料，並運用傳統的炊釜燒煮由在地生產的米，透過燒煮米飯的體驗過程，除了讓參加者了解傳統的炊飯文化外，更藉由聞嗅開釜時撲鼻而來的溫暖米飯香，強化了「這裡有全世界最好吃的米飯」的印象。該店也提供以稻桿等為素材進行手工藝品創作體驗，也會販售當地生產的米、釀酒等產品。

#### 6. 蘋果收穫體驗

位在日本群馬縣內的蘋果果園，在果園內不同分區栽植著不同品種的蘋果，以挑高細網圍覆果園，避免小鳥或昆蟲啄食，並設有多個爬梯，提供開闊、舒適且乾淨的採果體驗空間，採果前農民會與體驗者進行簡單的說明與交流互動，讓體驗者可認識蘋果的生長特性、品種差異、栽植方式與蘋果的挑選原則等，透過此體驗過程，不但可建立體驗者對產品的信賴與對生產者的情感，亦提高了體驗者日後向生產者直購的意願與機會(生產者本身可提

供宅配服務)。



照片 1.農業學校的體驗教育活動類型及結訓證書



照片 2.名人亭手打蕎麥麵體驗



照片 3. 上田之郷傳統炊飯體驗

照片 4.蘋果園採果體驗

## 五、農業體驗教育活動實際效益與推動經驗交流

### (一) 農業體驗教育活動實際效益

#### 1. 對參加者的效益

根據文部科學省的調查結果，孩童時期的體驗能夠培育兒童具有成人一樣具有豐富的經驗、幹勁與生存意義。例如：透過孩童時期的「自然體驗」、「和朋友一起玩」、「地區活動」等體驗，養成像成年人一樣，「只要是沒有經驗過的事情都想挑戰看看」的「意願與關懷」，「乘坐捷運或公車時，看到較年長或身體殘障者，會想要讓坐」的「規範意識」，「經常和朋友商談」的「人際關係能力」提升等。

對於學童而言，農業體驗教育活動能夠體驗各式各樣的活動非常有趣，擁有接觸泥土、自然、生命、割草流汗、農事、料理等實際經驗感到深刻而且十分快樂，也因受到農家有如自己爺爺奶奶般親切的照顧，而感到非常感動，學童回家後都會再寫信向農家表達感謝，也會將當地當成自己的第二故鄉，將住宿的農家長輩當成自己的親人。

對於帶領學童參加的教師以及其家長而言，學童在團體活動中逐漸展現與團體間的協調性與合作意識，對於被交付的任務，能學習思考與採取行動，並負責任的完成；返校或返家後的學童變得有朝氣且開朗，並展現積極主動協助的態度；也在過程中學習到許多食物或飲食生活相關的知識，並對農業有了更深的認識，對於自己參與過的農產或料理過的食物也顯的更加喜愛和珍惜，偏食的壞習慣也因此改善了。

此外，農家住宿(home stay)成爲學童可以和家長或學校老師以外的長輩們進行不同世代交流的機會，能在住宿的農家一邊學習家事及各種農事的同時，一邊接觸在農家才能體驗到的生活與文化，透過農家住宿的交流方式，可以培養學童良好的人際關係。

#### 2. 對接待者的效益

對於農村地區的居民而言，將休閒旅遊與農業密切結合的體驗教育活動(或旅行)，已變成可振興農村地區的重要產業與工作，除了可替在地增加收益外，也因擁有與親孫或遠方親戚般的交流與情感，而獲得更多的快樂與活力。

就 JA 團體的觀察，日本農村地區由於受到氣候條件影響，以往農村居民常因單純的農業收益偏低，加上冬雪無法進行農業經營，因此冬季(12月～3月)都必須到都市打工謀生，但隨著二次大戰結束以及日本經濟的高度發

展，1950~1960 年日本的觀光旅遊業開始發達，農村地區冬季的滑雪產業與民宿因而興盛，但隨後又受到泡沫化經濟(1980~1990 年)的影響，民眾消費力降低，滑雪與民宿產業因而開始衰退，JA 團體和農村居民都必須積極的思考發展更多非冬季的產業。

在此同時(1990 年起)，都市到農村體驗的需求開始增加，因此，如何加強農村地區在非冬季期間的休閒產業發展成了重要的課題，加上政府相關政策的適時支持，使得農業體驗教育活動開始興盛，並逐漸發展及建立到農村地區體驗是暑假大遊玩的好去處、是豐富多元的自然體驗王國等形象。也由於農業體驗教育活動的實施成效與迴響頗佳，原本設定中小學生為對象的產品，現在也發展出許多適合家庭、親子、中年人的農業體驗活動。

綜上，從目前的推動經驗觀察，農業體驗教育活動的導入，剛好可以打平農村居民生活所需的經濟開銷，無形中也強化了國民對在地農業的認同與消費(地產地消)，對於農村地區的永續發展提供的重要的支撐力量，並有助於吸引後繼者，甚至外地人返鄉從農。

## (二) 推動經驗與心得交流

### 1. 農業體驗教育活動操作重點

- (1) 由在地居民共同參與，一起挖掘地區的寶藏，確認自然、文化、名人、生活、產業、地區與居民自傲的事物。
- (2) 依據地區資源，並掌握「季節特色」與現代的「市場嗜好」，思考資源結合與運用方式，讓參加者感到享受、感動與認知，創造活用地區資源的體驗，並塑造地區特性與價值。
- (3) 體驗的過程，以與在地人的交流為最優先，體驗的事物貼近食與農，讓參加者藉由瞭解真實的人事物，建立對彼此的信賴關係。
- (4) 採在地經營、管理，量力而為、實事求是，由當地居民控制，並進行改善和開發相關事宜。

### 2. 其他心得與交流

- (1) 日本政府認為教育是一切的原點，更是經濟或地區發展很重要的一環，因此許多相關政策之推動均將教育列為重要且必要的手段。
- (2) JA團體的經營事業也曾經包含旅館與醫院，但因後來相關法令的鬆綁，使得難以與民間大企業競爭，加上生鮮超市的經營也不容易等因素，因此小規模的旅館與醫院事業現今已大幅減少或改由民間經營，只剩大規模的經營型

態。因此農業體驗教育活動與休閒旅遊事業已成為JA團體無論如何都必須積極推展的事業。

- (3) 由於全日本目前都積極的推動農業體驗教育活動，也造成彼此間的互相競爭，因此在規劃過程中必須釐清在地的特色、創造差異，以形成產品，並規劃多種不同特色的體驗活動、搭配在地物產作為紀念品(例如3KG的米)，以吸引回流。目前的行銷手法主要是自行廣宣或透過旅行社進行招募，為了不斷提升品質、激發創意，JA團體也必須經常去各地考察、研習。例如：當田裡沒有農作物時，也要設法讓割草成為體驗項目，並結合生活體驗及與人的交流。
- (4) 對於日本而言，觀光旅遊與農業體驗教育活動(或旅行)二者並不相同，所謂觀光旅遊係指名勝、熱門景點或活動，而農業體驗教育活動則包含了在地的生活、自然、文化與人。
- (5) 交通建設的便利與發達，可大幅提高都市至農村體驗或交流的可及性，但同時也降低了至農村留宿的需求與意願，對當地的民宿業者造成衝擊，惟對於農業體驗教育活動本身則較無影響，因此如何豐富農業體驗旅程，延長在農村的停留時間已成為發展農業體驗教育活動的重要課題。
- (6) 即便農業體驗教育活動可有效活絡農村地區的經濟發展，但大多數的農村居民仍將傳統的農業經營與收穫視為其產業發展之根本，將農業體驗教育活動視為副業，鮮少出現只將體驗、休閒旅遊或民宿當成主要經營項目的型態，也因此農業體驗教育活動之內容與效益始終與日本農業發展呈現高度的正向關聯性。

#### 肆、結合文化、生態景觀、健康及綠能的綠色旅遊

台灣自 2002 年加入世界貿易組織以來，國外農產品進口急速增加，農村地區面臨全球貿易及經濟自由化競爭下，農村產業受到後 WTO 相當大的衝擊，農村應朝向多元的發展，在兼顧農民經濟收益與環境保育下，使農村不再只是農業的生產，可結合農村在地的自然景觀及風土文化，藉由發展農村旅遊來行銷農村，促進農村與都市交流，帶來經濟收益，改善農民的生活，帶動農村的發展。

農村旅遊是一種農業、農村及旅遊的結合，以農村自然風貌、農村歷史文化、民俗風情、農業生產、農民生活及農村環境生態為吸引力，滿足人們在休閒、度假、體驗、觀光、娛樂等需求。旅遊期間遊客的交通運輸及食衣住行，都製造了大量的碳排放量，所以農村旅遊必須走向低碳旅遊的「綠色旅遊」，遊客在農村旅遊之餘，需以節能減碳的精神去體驗農村與農業，優先以低碳的交通方式做遊程安排，入住對環境友善及具環保觀念的民宿，並運用在地農村人力及有機餐飲漫遊體驗農村，深度旅遊農村。

日本與台灣同樣面臨農城市與農村發展落差大的困境，為振興日本農村經濟並突破農村發展瓶頸，日本地方政府及民間團體積極推動結合農村歷史文化、自然生態景觀、健康休閒及綠色能源等綠色旅遊的經驗及作法，可作為當前台灣農村綠色旅遊推動之參考。

## 一、綠色旅遊結合農村在地特色民宿

日本的農村旅遊遊程中住宿大都安排入住農村在地特色民宿，以體驗在地農業及自然生態景觀與人文歷史，民宿最大的特色在於是在民宿主人的家，民宿主人像朋友般的熱情款待，讓遊客就好像去朋友家作客般的溫馨，入住期間民宿主人會分享生活點滴與哲學，並介紹在地農村的自然景觀、風俗民情與文化，這是和入住一般飯店最大的差異。

日本對民宿的評價或評鑑重點並不在於其營運規模與設備投資的豪華與否，而是民宿經營與在地結合的密切程度，包括對地區性（農家、農民市場）的振興、文化的傳承、各種真實的（而非虛擬的）體驗、糧食自給率的提升等等。日本民宿的發展型態可概分為 5 類，包括因應登山滑雪需求而發展的、因濱海且結合漁業發展的、因勞動力不足而發展打工換宿的、結合溫泉發展的，以及非屬前 4 類型態的（例如本次考察的藏之宿未來塾田園民宿、或結合農山漁村故鄉生活體驗計畫而發展的民宿…等）民宿。

本次研習行程中住宿的安排，分別入住「藏之宿未來塾」田園民宿，箕輪溫泉的「羽廣莊」溫泉民宿，鵜之濱溫泉的「村中莊」海濱民宿，六日町溫泉的「越路莊」溫泉民宿，伊香保溫泉的「新伊香保溫泉飯店」現代溫泉飯店，禦茶水的「聚樂飯店」市區飯店，藉由以上的遊程安排，讓研習的團員們能夠深入體驗農村在地特色民宿與入住現代飯店的差別。

### （一）藏之宿未來塾田園民宿：

位於長野縣伊那市的「藏之宿未來塾」田園民宿(詳照片 5)，為日本百大民宿之一，走入庭園就可感受到滿滿的日本在地農村味，尤其是女主人的笑容，這正是農村最珍貴的人情味。

未來塾是一間日本傳統農家住宅，由兩個土屋組成，配置有生活起居的主屋，儲藏農家稻米糧食的倉庫，與放置農機具的資材室，倉庫經改裝後一樓是客廳與廚房，二樓是榻榻米通舖，土屋的土牆厚度超過 20 公分，是為防火及調節濕度與溫度，是個道地的農村田園民宿。

晚餐在屋內圍爐享用傳統鄉土炭烤(照片 2)及各式料理，採用農家出自自家菜園，以有機栽培的季節性食材，食在有機與當季在地食材，以環保有機降低土地污染及減少食材運輸的耗費與碳排放量。入住百年古老傳統農家，一邊品嚐女主人親自燒烤的鱒魚及各式料理，一邊聆聽女主人講解，全程貼心陪伴與服務，這正是農村在地特色民宿的原汁原味。



照片 1.藏之宿未來塾



照片 2.未來塾傳統鄉土炭烤

## (二) 箕輪溫泉的羽廣莊溫泉民宿與六日町溫泉的越路莊溫泉民宿

日本與台灣同樣處環太平洋地震帶，地熱遍佈全島，形成全島均有溫泉資源現象，溫泉旅遊已經變成日本一個具有代表性的休閒活動。箕輪溫泉的羽廣莊及六日町溫泉的越路莊民宿，二處的民宿皆善用當地特色的溫泉天然資源，並可觀賞到山林自然生態景觀。

二處溫泉民宿除有傳統日本榻榻米的房間住宿設施外，還有大眾男女湯溫泉設備供遊客浸泡，並設有寬敞的日式宴會大廳(詳照片 3)供餐，品嚐傳統的日本料理，身旁由穿着和服的女招待員(詳照片 4)貼身服務，享受道地悠閒的東瀛時光。



照片 3.穿着和服的女招待員



照片 4. 日式宴會大廳

## (三) 鵜之濱溫泉的村中莊海濱民宿

鵜之濱溫泉是由數家位於鵜之濱海岸的溫泉旅館形成的小溫泉街，位於新潟縣的鵜之濱海岸的村中莊海濱民宿，有別於日本其他位於山林的溫泉民宿，在此可遠望沉入海平面的夕陽和遠處的佐渡島絕色美景，是農村旅遊中一處善用地天然溫泉資源與觀看自然海岸景觀的特色民宿。

村中莊海濱民宿除有傳統日本榻榻米的房間住宿設施外，並設有男湯及女湯的公共溫泉供遊客浸泡，也會為旅客提供浴衣穿著，可以在泡過溫泉後，在寬敞的日式宴會大廳由穿着和服的女招待員服務，品嚐傳統的日本料理。

#### (四) 伊香保溫泉的新伊香保溫泉現代式飯店

群馬縣澀川市伊香保町的伊香保溫泉飯店，該飯店位於著名的伊香保溫泉區，伊香保溫泉的自然環境優美，自古遠近聞名，尤以日本第一個規劃的溫泉都市計畫區的 360 階台階的石段台階著稱。

伊香保溫泉飯店是一個現代式的溫泉飯店，與入住農村在地特色民宿的設備有些許的差異。其入口處設有大堂供住客坐下聊天等待入房，除有傳統日本榻榻米的房間，亦設有西式飯店房間，遊客可依喜好自由選擇房型，飯店會也為遊客提供浴衣穿著，並設有男湯及女湯的公共溫泉供旅客浸泡，及現代康樂設施供遊客使用，晚餐在寬敞的日式宴會大廳用餐，並由穿着和服的女招待員貼身服務，品嚐傳統的日本料理。

#### (五) 禦茶水聚樂市區飯店

東京千代田區禦茶水的聚樂飯店，聚樂飯店係位於東日本旅客鐵道（JR 東日本）與東京地下鐵車站交會的御茶水站的典型市區商務型飯店。

聚樂飯店主要是提供商務出差或是個人旅行所下榻的，接待對象以來往經商貿易的顧客為主，與農村旅遊中以休閒、度假、體驗、觀光、娛樂等需求的遊客，顯然有很大的差異，且設施亦較農村旅遊中的民宿豪華完善，備有游泳池、三溫暖、健身俱樂部、商務中心等現代設施，餐飲部份除一般日式料理外，也供應西式餐點，供旅客選擇。

## 二、綠色旅遊結合農村歷史文化保存

### (一) 高遠町歷史博物館

位於長野縣的高遠町歷史博物館(詳圖 1)，一樓主要是展示及介紹高遠町的歷史與文化，高遠町四面為中央阿爾卑斯山群峰所環繞，從 17 世紀末至 19 世紀末是內藤武將以居城為中心發展起來的城鎮，稱之「城下町」。內藤家族的住地居城遺址現在只留下了石頭牆和圍牆，現在的高遠城町公園內植有多棵小緋櫻花樹，花瓣比一般的櫻花要小，顏色較紅，已被指定為長野縣的天然紀念物，櫻花盛開期間，晚上以燈光照明裝飾，賞櫻的人潮絡繹不絕。

博物館二樓主要是展示及介紹高遠城的人文與教育制度，其中介紹江戶時代設立的高遠藩學進德館，及其教育制度內容及方針，進德館的五聖像(詳照片 5)，即為中國古代教育家至聖先師孔子、曾子、顏子、孟子及子思，由此可見日本教育制度受中國影響深遠。日據時代來台就任民生局學務部長的伊澤修二，是第十任台灣總督伊澤多喜男之兄，年幼時即進入高遠藩校就讀，並在台北芝山巖設立了「芝山巖學堂」，隔年伊澤修二回日本後，台北竟發生了芝山巖事件，有 6 名日本老師被殺。雖然伊澤修二在台灣任期不長，但是他從日本帶來的小學歌唱集，卻深深影響了台灣學校的音樂教育。



照片 5.高遠町歷史博物館



照片 6.進德館五聖像

## (二) 鹽澤宿牧之老街

新瀉縣越後鹽澤宿牧之老街(照片 7)，是以江戶時期寫「北越雪樂譜」的鈴木牧之而命名，鹽澤早期是沿舊三國公路蓬勃發展的郵政重鎮，當年當地居民為重振牧之老街的歷史和文化，與市政廳人員經過長時間的討論才於 2009 年完成。

由於牧之老街市容的改善，居民有了驕傲和自信，並於 2011 年榮獲都市景觀獎，老街郵局裏面販賣各種紀念品，每家店前都有來到三國街道的小看板，因為新瀉為日本知名的豪雪地帶，故老街立有量測及紀錄累計雪量的紀錄(詳照片 8)。老街在整體的建築設計規則中，最高的樓層只有二層樓，且定調為沒有電線杆的城市，消失了現代城市中的電杆和電線，延續了古三國街道，讓遊各有如進入不同的三維空間，好像回到過去的時間與空間。



照片 7.鹽澤宿牧之老街

照片 8. 鹽澤宿牧之老街的雪量紀錄

高遠町歷史博物館及鹽澤宿牧之老街，都是農村旅遊結合農村歷史文化保存，以地區的歷史與文化為當地重拾生命力，讓遊客在農村旅遊的遊程中，有如走入農村歷史，回到過去的時間與空間，讓農村的人文與歷史得以繼續保存及延續。

### 三、綠色旅遊結合農村自然生態景觀

#### (一) 越後松之山森林學校

里山思想啓發世界上許多國家對於環境生態的關注，位於新瀉縣越後松之山森林學校(照片 9)，是日本因藝術祭而興建的里山科學館，建築設計是由日本手塚貴晴+手塚由所完成，是座能對應周遭自然環境的建築，長形的建築量體，像是森林中披著鐵鏽鋼板外衣，在地上昂首爬行的巨蛇。

新瀉爲日本知名的豪雪地帶，森林學校爲確保森林學校的使用安全，採用特殊訂製的加厚玻璃，除可在春季及夏季引光入室，冬季時建築物也不會因爲雪重而發生破窗事件，並可藉由透明的玻璃窗景，將座落於森林學校後方的美人林盡收眼簾。

森林學校集結上千蝴蝶品種與各式自然生態，並且陳列眾多森林學習教材，如標本、圖片等，尤其是館內外陳列了超大昆蟲寫真相片(照片 10)，對研究與推廣里山自然生態教育有很大的展示作用。



照片 9.越後松之山森林學校 照片 10.森林學校館外超大昆蟲相片

#### (二) 美人林

美人林是新瀉縣越後松之山森林學校鄰近的著名景點，因爲早期昭和時代，爲製作木炭而大量砍伐山毛櫸林，使這座山再次變得光禿，但年輕山毛櫸於森林池塘周圍芽生長，日積月累轉變成森林再生，因一大片站姿美麗的年輕山毛櫸林而被稱爲美人林(照片 11)。

美人林是保護野生鳥類的棲息地，全年森林中棲息著許多類型的鳥類，鳥叫聲不絕於耳，林中落葉促進森林生物生長，樹木間隔適當，通風與陽光合併下的美人林，充滿負離子，漫步在美人林可舒緩身體和頭腦，美人林入

口處設有「美人林森林市」(照片 12)，販賣著在地生產的農產品，美人林為新瀨縣森林浴百選森林之一，每年約有遊客 10 萬人到此享受森林浴，可以在森林中散步和觀看鳥類漫步森林。

越後松之山森林學校及美人林都是活用地域自然生態景觀結合農村旅遊，使遊客在農村旅遊的遊程中，提高人們對於環境的關注，除需保存原有的大自然風景外，更需積極保存人們生活在大自然中，持續與大自然對話。



照片 11.美人林



照片 12. 美人林森林市

#### 四、綠色旅遊結合農村健康休閒

新瀉縣南漁沼市的浦佐萌氣園二日町診療所(照片 13)，是黑岩卓夫院長(照片 14)於 1992 年開設，以訪問診療、訪問看護及赴醫院就診為 3 大主軸，黑岩院長領導的萌氣會推動紮根於農村的醫療與照護，包括居家醫療支援診療、訪問照護、小規模居家照護、短往返醫院復健、設立團體之家、溫泉療法的日托服務、病童保育與保健等服務及設施等。日本全國各地有許多醫療機關，正依照萌氣會的作法推動地區醫療工作。黑岩院長也在農村營造醫學與醫療中關懷飲食與農業安全等議題，在日本獲得高度評價，並於 2004 年獲頒第 13 屆農村醫療保健獎「若月賞」之殊榮。

「健康大和」是日本都市與農村共同推動的目標，萌氣園於該地區振興產業計畫中，擬出農村旅遊與在地異業結合的吃喝玩樂健康營造自我計畫，由醫院與在地溫泉業者、釀酒業者等異業結合並分工推動，係為 3 天 2 夜的休閒旅遊健康相關服務計畫，收費約為 10 萬至 15 萬日幣，其醫療步驟與服務內容如下：

- (一) 大和綜和病院：首先進入醫院進行健康檢查與診斷，再由醫院醫師、健康運動指導士進行血液檢查、體脂肪率等檢查，以健康檢查為基礎後，再進行心理健康諮詢與身心療癒。
- (二) 藥用植物園：進入藥用植物園進行藥草實習，透過觀察植物及配合藥石風呂以藥草入浴，可以療癒身心。
- (三) 有機農法：提供有機栽種無農藥的山菜及野菜作為食材，食在有機，以及可提供日後遊客有機栽培的稻米宅配。
- (四) 健康飲食及浦佐溫泉的漢方風呂：日本自古以來就有因治病療養而長期入住溫泉旅館的習慣，被稱為“湯治”，故除結合南漁沼市在地當季的食材製作傳統鄉土料理，以及新瀉當地甘美泉水與優質米釀造出頂級清酒級品大吟釀“八海山”飲用，促進血液循環等健康飲食外，結合當地浦佐溫泉業者，配合多樣的溫泉浴及藥石風呂，藉溫泉促進人體的新陳代謝及美容的效果，增進身體的健康。
- (五) 其他休閒活動：進行登山、座禪、及打太極拳休閒活動，以森林療法方式，養成遊客登山、座禪、及打太極拳的良好運動習慣。

隨著社會的發展，人們對於健康保健養生醫學的需求與日俱增，藉由農村旅遊與健康休閒結合，關懷飲食與農業安全，並透過農村旅遊來體驗啟發建立健康養生的概念，引起自己的意念讓人們注意自己的健康，進而建立良好的運動和飲食習慣，以及健康的料理方法。



照片 13. 1992 年的萌氣園二日町診療所



照片 14. 黑岩院長與團員合影

## 五、綠色旅遊結合農村綠色能源

現今人類面臨地球暖化、氣候變遷及能源資源逐漸匱乏等問題，環境保護與安全能源開發迫切需要，核能發電不再是安全有效率，必需從能源轉變尋找永久可用和可再生能源，利用天然環境自然資源，如風能及冰雪等再生能源，已為當今世界各國重要的課題。

位於新潟縣上越市安塚區 403 號國道高速公路旁，雪堂物產館(道之驛)的雪中儲藏設施及位於群馬縣榛東村的太陽能公園，皆是日本農村旅遊結合綠色能源的最佳綠色旅遊參訪之地，分述如下：

### (一) 雪中儲藏設施

日本新潟縣冬天常常大雪紛飛，每年需花費很多人力及消耗大量能源除雪，農民利用雪冷卻系統儲藏農產品，使原本給當地居民帶來不便的雪，轉變為幫助人們節能的好幫手。除了把這些降雪收集起來，作為雪堂冷卻系統的積雪外，融化後的雪水除了用於抗旱灌溉外，亦可利用於家庭沖洗廁所、庭園澆花，為住家增添了新的水源，實現了雪盡其用。雪倉是豪雪地帶的新潟縣農民利用大自然的智慧，用雪來創造一個環保的地方，而且利用雪制冷儲藏農產品方式，更接近自然界的環境即使長期保存，食物口感也不會變差。

雪堂物產館道之驛的雪堂(照片 15)，是日本新潟縣上越市農業農村活化改善的補助設施，進入雪堂參觀，除了看到冷儲藏的各式農產品外，更可以體驗身處攝氏兩度、濕度 90%的貯藏庫裡的特異世界。雪堂除了冷儲藏農產品外，更將積雪堆成保存的“雪山”通過專門的制冷系統，隨著雪水空調，將冷空氣引進雪堂物產館中，成為夏天的雪空調，詳照片 16 雪堂雪空調環示意圖。

農民活用地域天然雪資源，將回收雪冷儲藏農產品，並將保存的雪利用於空調，減少能源的支出，亦減少夏季空調運轉的碳排放量，讓農村旅遊的遊客到此參觀雪堂，認識了如何利用在地自然資源成為替代能源，具有環境教育的功能，也活絡了農村的經濟。



照片 15.雪堂雪空調環示意圖

照片 16. 雪堂

(二) 榛東村白子的海太陽能公園

日本有鑑於 311 大地震引發海嘯，福島核能電廠發生災變核輻射造成污染，日本政府全面檢討了國內的核能政策，並積極鼓勵朝太陽能和風力等再生替代能源發展。日本企業經營者致力於發展並收購再生能源已成為了他們的義務，日本軟銀集團預定在全日本建設 9 處太陽能設施，位於群馬縣榛東村白子的海太陽能公園(照片 17)就是其中的一處。

太陽能公園是利用上野原八州高原上已廢棄高爾夫球場興建，位於高原上的太陽能電池板與遠處的山景呼應下，儼然就是一座天空之湖(照片 18)，建設費用全數由佐藤建設出資，並由軟銀能源公司向榛東村租賃土地 20 年，再將售電收益的 3%，作為土地租賃費用回饋榛東村，因此太陽能設施在土地昂貴及設置面積有限的情形下，太陽能電池板的轉換效率和將產出的直流電轉換成交流的電源調節器（PCS）的轉換效率，是非常重要的指標。

太陽能公園所設置的太陽能面板之發電量為 2400 千瓦，可滿足 740 戶一般家庭一年約 268 萬千瓦小時的發電量，並以固定價格為每千瓦小時 42 日元收購。太陽能公園已成為當地的觀光資源，除了觀光的硬體的設置外，榛東村公所亦進行導覽及解說人員的培育，訓練農民如何歡迎及歡送遊客。

環境教育並非僅在學校進行，榛東村將綠色能源結合農村旅遊，利用自然能源與企業合作開發太陽能公園，讓到農村旅遊的遊客到此旅遊的同時，也認識了如何利用大地自然能源成為替代能源，具有環境教育的功能，除可提昇農村地方財政外，也活絡了農村的經濟。



照片 17.榛東太陽能公園



照片 18.天空之湖

## 伍、地產地消

### 一、地產地消意涵

「地產地消」係指地區所生產的農產品及其加工品等，於該地區消費之意。地區之範圍依產品性質或廣義及狹義解釋，可為生產地區，或該生產鄉鎮、縣市，或大至以全國為範圍。「地產地消」運動係為因應消費者重視食品的安全、品質及進口農產品逐漸增加、國內農產品價格低迷等問題，打破傳統以生產者為中心的農產品產銷模式，透過意識改革，轉型為重視「飲食」、「健康」及「生活」，由生產者將農產品直接銷售給消費者，開拓多元行銷管道的產銷模式。

### 二、地產地消相關措施法源

日本為因應 WTO 的衝擊，在 1999 年 7 月公布施行「糧食、農業、農村基本法」，推動地區農業發展策略，以顛覆傳統的方式，修正過去以追求經濟規模、降低生產成本、提升足以抗衡外國農產品競爭力的做法，改以實施地區農業發展計畫，其中最具特色的可說是以「在地利益」為基礎的「地產地消」相關措施，扶植設立「地產地消」的「直賣所」(直銷所)及「農民市場」，以新鮮、安全、安心、高品質、具地方特色及魅力的循環型地區農業發展策略，俾與具大量化、規格化、低價位特色的國際化產品「共生」，以追求確保糧食安定供應、充分活化閒置農地、創造農村婦女與高齡農業經營者新的生機、增加農家收益、發揮農業與農村多元功能、農業永續發展及振興農村之目標。

### 三、參與地產地消運動之組織團體

日本「直銷所」及「農民市場」的經營主體相當多，包括由農民產銷組織自營、或由 JA、鄉鎮公所、縣(市)政府自營或合營、於道之驛、大型量販店或百貨公司內設置農產品直銷專櫃(店中店)、假日市場或常設性設專人管理或無人看管的農民市場。嚴格來說，農民市場主要係指 JA 團體所經營者，屬其他經營者則通稱為「直銷所」。

日本推動「地產地消」以來，雖然外國農產品輸入日本的數量依然逐年增加，但在維持糧食自給率、安定經營、提供優質農產品、活絡農村活力、增進農業永續功能及促進城鄉交流方面，確已顯現相當成效。根據 2007 年度的調查，日本 JA 團體所設立的 2,100 家農民市場，每家農民市場平均年度銷售額為 8,000 萬日元。目前，日本整個農民市場的年度銷售額估計在 5,000～6,000 億日元之間，這個「地產地消」通路，已經可以匹敵 2007 年度東京中央批發市場蔬果類年度銷售額 5,200 億日元。

#### 四、「直銷所」及「農民市場」特色

「直銷所」及「農民市場」受到日本市場歡迎的最大優勢，在於產品的新鮮度、安心感與低價格；在傳統的市場流通管道，從產地收穫的農產品到達消費者手中通常需花費 2~3 天，而在「直銷所」及「農民市場」，當日鮮採農產品就能直接上消費者餐桌，其主要特徵如下：

- (一) 配合消費者需求，規劃全年栽培及出貨計畫，供應少量多樣農產品。
- (二) 無論什麼東西只要是「賣得掉的」都可成為商品，例如將產品妥為包裝後，設定價格就可成為商品。
- (三) 若是JA農民市場，只要是JA會員，接受JA推廣教育訓練，即可參加供貨，增加收入。藉由生產者組織化，集合眾多小規模生產者的供貨，匯聚成具有集客魅力的大市場。
- (四) 可以依據自己體力、時間、面積、技術等條件供貨，對自己承諾供貨的產品澈底進行品質管理。
- (五) 自負盈虧：產品的生產、供貨、售價等，均由參與供貨之會員農家依照出貨組織所規定之品項、數量、品質、幅度等，自行設定，賺的錢歸自己，賣不出去的產品，於當天營業時間結束後，自行帶回處理。
- (六) 直接：供貨者可以於供貨當天立即清楚了解自己的產品販售資訊，做為農家立即調整生產或定價之參考依據。
- (七) 安全：在傳統的市場流通管道，一般人無法瞭解個別生產者的姓名，但在直銷所或農民市場供貨者自己負責產品的安全性，並將「安心」(產銷履歷、生產者照片、姓名等)直接傳送給消費者，能帶給消費者莫大的安心感。
- (八) 符合縮短食物里程、環保、減碳、愛國貨等世界潮流：在市場流通管道中，生產者與消費者之間存在4~5層的中間業者，其多重的中間流通成本，致使零售價格往往高達生產者實際收入的2~3倍。相對之下，直接聯結生產者與消費者的農民市場，可以將實際削減下來的多重中間流通成本還原給消費者，以降低零售價格，同時可以有效提高生產者的實際收益。(詳圖2)
- (九) 結合食農教育：JA農民市場亦提供當地中小學營養午餐相關食材，及體驗活動；另透過食育解說員強化消費者對產品之認知與認同，進而以實際行動支持在地農產品。
- (十) 提高附加價值：透過品牌、加工，乃至6次產業化，增加農民收益。
- (十一) 資訊化：從生產履歷紙本紀錄，至資料登錄至系統，以供查詢；此外，訂

價係參考批發市場行情形價，採簡易操作方式，讓農民自行訂價及列印標籤，銷售情報亦透過簡訊傳送至農民，讓農民適時補貨或調整生產計畫。

## 五、考察案例與研習概要

本次考察對象包括 2 處直銷所及 1 處 JA 農協的農民市場，其經營主體及特色說明如下：

### (一) 綠色農園

綠色農園的創立是由小林史磨發起（原從事書籍販售業，退休後回鄉，現擔任會長），召集生產者組成共同組成的直銷所，與多數經由 JA 農協輔導設立的直銷所或農民市場不同。綠色農園位於長野縣，人口 120 萬，縣內共有 60 幾家直銷所。綠色農園主要的經營理念有三，一是讓生產者可以方便的在產地附近直接將產品進行銷售；二是只要是賣的掉的都是商品；三是關懷弱勢、提供在地就業機會，創造生命存在的意義與感動。

因此綠色農園的設置區位選定在鄰近生產者的郊區而非市區，四周都是農田，附近無住家，消費者必須自行開車前來。此外，綠色農園對於會員(生產者)的招募不設任何資格條件，只要願意參與都可以加入，創立初期會員約 60 位，平均年齡 70 歲，但會員收入的 20% 必須提列作為綠色農園的行政費用（一般 JA 農協輔導的直銷所或直接農民市場僅需提列 10~15%）。

綠色農園之經營全年無休，不限產品規格（彎曲或賣相差的瓜果亦可）與品項（野菇、溪蝦魚、懷舊商品等亦可），與一般的直銷所或農民市場均訂有相關規格或品項限制的經營方式完全不同；產品由會員自行訂定價格及理貨等，與會員每周(周三)結算 1 次，採現金交付方式（一般的直銷所或農民市場採月結及匯款方式）；只在新年開 1 次會並表彰會員，其他 JA 農協經營的農民市場則經常開會。

綠色農園之建築設計則結合節能減碳概念，為半開放式的營運空間，並未廣設現代化設施，而是利用太陽能供電，以及運用自然採光與通風的空間設計等。此外，綠色農園為維持本身的營運約聘用 60 名在地居民（採輪班制），為在地創造就業機會；針對留學生的消費者則提供 10% 優惠等。農園本身並設有畜牧動物飼養區，無法在農園內完成販售的農產食材可直接供作飼料，不會造成浪費，同時兼具提供親子消費者體驗飼養動物之功能。

綠色農園在創立之初並不被看好，然而迄今已經營 20 年，營業狀況仍穩健成長中，目前總計有 2,150 位會員(生產者)為綠色農園出貨，會員平均年齡為 68 歲(較初期年輕 2 歲)，平日來客數平均約 1,500 人/日，假日則高達 3,000 人/日，單月來客數總計約 60 萬人次，年銷售達 12 億日圓，為長野縣營業額

最高之直銷所。其會員收入最高者（專業農戶）的可達 1,200 萬/年，收入在 1,000 萬/年以內的也有十幾位會員，其餘絕大多數的會員（兼業農民）的收入大約是 10~50 萬/年。



照片 19.綠色農園外觀(屋頂為太陽能板)



照片 20.綠色農園內部



照片 21. 季節蔬菜與其生產者照片



照片 22.玉米各類品種說明供採購參考  
(標記生產者、品名、產地與價格)



照片 23.懷舊商品亦有許多人選購



照片 24.蠶吐絲亦可當作商品

## (二) 雪堂物產館

雪堂物產館(直銷所)位於長野縣，設置於「安塚・道之驛」內，其最大特色就是『雪堂』一用雪當能源，提供冷藏庫功能（已於綠色旅遊章節說明，

此處不再贅述)。

「道之驛」係指由日本經濟產業省、國土交通省及農水省委託縣(市)政府經營管理(縣政府可再委外經營)，目前全國計有 987 處道之驛，部分是利用閒置空間，部分則為新設置，其地點之遴選與設置原則為：(1)交通流量多、(2)需設置停車場、(3)需設置廁所、(4)需設置公用電話及情報發信機(可供查詢觀光情報、道路交通、區域店鋪資訊、天氣預報及相關檢索查詢)。

本處直銷所營運規模較小，所販售品項以當地生產的農產蔬果為主，也包含一些農產加工品及文創商品，部分品項只限定在此處販售，每樣產品都有貼標籤(誰製造及期限)，並有生產者的照片及相關資訊，產品由生產者自行訂價與理貨。



照片 25.雪堂物產館外觀



照片 26.道之驛提供農產直銷所功能



照片 27.生產者的照片及相關資訊



照片 28.物產館內商品擺設

### (三) 四季彩館

四季彩館（農民市場）位於新瀉縣，由十日町農協所經營，除販售蔬菜、花卉、果實、種苗、肉加工品、工藝品、穀類、農產加工品等農產品外，亦設有餐廳、米製品工坊及食育體驗教室等。該館特色為提供許多類型且可食用的野生植物、蘑菇及特種產品，尤其是四季均有代表性的蘑菇可供食用，為“四季”彩館之代表品項，目前有 56 人提供農產品販賣。四季彩館內部環境整潔，蔬果擺置井然有序，且均有適度包裝處理，包裝上清楚可見生產者的姓名、品名、價格等資料，並放置生產者與農場的照片，展現自家農場特色。

一般農產品經由農民自行包裝、黏貼生產者姓名及價格標籤，再運來四季彩館販售。產品訂價是由農家參考市場價格再自行訂定，農產品都有產銷

履歷，可資識別生產者，每位農戶在櫃位上的供給量是固定的，沒賣掉的農產品農家可自行運回。

十日町農協總職員數有 360 位，服務於四季彩館者有 17 位，只有 1 位正式人員，其餘為按時計酬，每日早、晚皆有專責檢查員檢查四季彩館的農產品品質狀況。目前參與販售農家的收入均有增加，但對於十日町農協而言，四季彩館的經營目前還是虧損狀態，只能暫由農協其他業務盈餘來彌補。



照片 29.四季彩館外觀



照片 30.四季彩館內部擺設



照片 31.所有生產者的照片



照片 32.食育體驗教室

## 陸、心得與建議

- 一、日本推展農業體驗教育活動之時機不但切合市場需求，更懂得順勢結合相關政策法令與資源，引導市場潮流、創造出更多市場需求，對於促進城鄉交流及振興農村經濟均甚有助益，值得作為臺灣制定城市與農村交流及農村體驗活動等相關政策及計畫之參考。

依據馬思洛(人本主義心理學之父)所提出的需求層級理論，一個國家多數人的需求層次結構與該國家的經濟、科技、文化和人民的教育程度直接相關，並可概分為生理需求、安全需求、社交需求、尊重需求及自我實踐需求等五個需求層次；同一國家不同時期，人們的需求層次會隨著該國家的經濟、科技、文化與教育的發展情形而有不同變化。

倘以馬思洛需求層級理論檢視日本農業體驗與農村旅遊的市場需求變化趨勢也可獲得呼應。在國民的教育程度方面，日本政府自1947年即公布「教育基本法」及「學校基本法」，並將國民義務教育年限由6年延長為9年（比臺灣早21年），因此日本國民教育的普及與進步已是無庸置疑；另在國家經濟發展方面，日本曾因受到泡沫化經濟(1980~1990年)的影響，而進入平成大蕭條時期，歷經約10年的時間，日本經濟才逐漸好轉。因此在教育水準及經濟發展皆明顯提升後，人民的社交需求自然隨之逐漸提升。

而在此時期（約2000年）前後，日本政府開始積極推動「食育基本法（2005年）」、「教育改革計畫（1997年）」、「糧食、農業、農村基本法（1999年）」，以及「都市與農山漁村共生對流計畫（2002年）」等重要法令與政策，而這些政策不約而同的運用教育手段向日本國民強調以農村地區為體驗教育、交流及綠色休閒旅遊場域的重要性，以及支持日本農業發展的必要性。使得日本國民的社交層次的市場需求不僅僅是因為教育普及、經濟好轉而強勢，更是因為同時結合政府的政策主軸，以及其所採取的教育手段，讓該社交需求的方向與對象都被強力的引導及創造出來，農業體驗教育活動與綠色休閒旅遊成為日本當前相當興盛、也相當龐大的市場主流，而且這樣的市場需求迄今還在成長當中，日本許多農村也因而獲得重新地區振興及多元發展的重要支撐。

反觀臺灣的教育市場，從1993年起實施的「國民中小學九年一貫課程綱要」，可發現我國教育部門依據「培養具備人本情懷、統整能力、民主素養本土與國際意識，以及能進行終身學習之健全國民」之基本理念，制定八大學習領域(1.語文、2.健康與體育、3.數學、4.生活課程、5.社會、6.藝術人文、7.自然與生活科技、8.

綜合活動等學習領域)及七大重大議題(性別平等、環境、資訊、家政、人權、生涯發展、海洋等教育)，其中健康與體育、生活課程、社會、自然與科技、綜合活動等學習領域，以及環境教育等重大議題，屬與農業體驗較有相關性者，並在教育實施方法中也提及可運用體驗、戶外活動等教學形式來進行，各領域學習時數的分配尙與日本相去無遠。然而續查「國民中小學辦理校外教學實施原則」則可發現，實際上我國政府對校外教學的辦理次數規定為「每學年以辦理至少1次為原則」，而實務上常見的實施頻率為每學年1~2次，每次0.5~2天，學習時數僅4~16小時，與日本政府創造的教學市場相較，落差4~17.5倍，差距極大。

另查「教育部補助國民中小學校外教學資源整合及獎勵支持系統作業要點」明訂「5.各縣市政府審核學校補助經費時，除應以偏遠地區學校優先外，對於學校結合課程安排下列活動者，得優先補助：

- (1) 參訪漁市、海港、農場、牧場、休閒農業區、生態中心、自然教育中心、國家公園等地進行農、林、漁、牧戶外體驗活動。
- (2) 參訪運動場地設施，觀賞運動競賽或體育表演，或進行體能體驗活動。
- (3) 參訪藝文館所，觀賞藝文建物、展覽及表演，或進行創作體驗活動。」

從優先補助的原則來看，我國對於農業體驗型態的校外教學尙屬重視，然而所提示參訪的場域並未納入農村社區及週邊環境空間。因此在現行的教育制度上，台灣的農村社區如欲發展及爭取戶外教學的農業體驗市場，實質上是非常困難的，同時也造成校外教學需求供給面的相當大的侷限。

近年來，台灣農村社區在環境教育市場上逐漸展現活力，其實並非偶然，究其原因，乃因我國在相關法令與制度上都對教學市場做了強力的引導與支持。「環境教育法」於2010年6月立法，並於2011年6月施行，其立法精神為「推動環境教育，促進國民瞭解個人及社會與環境的相互依存關係，並增進全民環境倫理與責任，進而維護環境之生態平衡、尊重生命、促進社會正義，培養環境公民與環境學習社群，以達到永續發展目的。」。該法明訂公家機關、高級中等以下學校之員工及全校師生每年接受至少4小時以上之環境教育。而環境教育的實施，可採環境保護相關課程、演講、討論、網路學習、體驗、實驗(習)戶外學習、參訪、影片觀賞、實作及其他活動為之。其中，戶外學習必須在環境教育設施或場所辦理進行。除此之外，又因環境教育議題已明列為國民中小學九年一貫課程中的七大議題之一，農村社區及周邊場域因此有機會進入校外教學市場及環境教育市場，自然使得農村社區必須積極投入環境教育設施場所之認證與解說輔導等工作，以順勢活

絡農村人力與經濟。

本會主政推動之「農村再生條例」中雖定有推動城市與農村交流、綠色休閒旅遊及農村體驗活動等工作，惟因該條例僅推動三年餘，推動初期尚以培根訓練及農村再生計畫等工作為重心，對於城鄉交流、旅遊體驗等仍僅以休閒農業區、休閒農場為主要對象，尙未對農村社區之體驗及旅遊等進行政策性及計畫性的推動。

鑑於我國農業體驗教育之市場需求近年來除因經濟、科技、文化和人民教育程度的提升而提高外，更因近期發生多起食安危機及土地徵收等重大議題而更殷切，彷彿是2000年前後日本政府所面臨的處境，建議可俟農村再生計畫各項工作推動穩健發展後，把握市場需求與時機，適時規劃推展農村體驗與城鄉交流等政策或計畫，並在計畫研擬過程中，借鏡日本推動經驗，考量台灣當前市場條件，積極思考與台灣教育部、環保署、衛福部等部門研商相關政策之結合方式，以跨部門合作力量創造並引導市場，以協助農村產業多元發展並活絡農村經濟。

## 二、日本相關政策之推動均習慣運用跨域合作策略，並重視以教育手段導入，不但可加速政策目標之達成，更可發揮優勢互補、合作加值效益，同時有效提高農業(含農村居民、農產)的角色定位與重要性，值得作為加速推動農村再生之策略思考。

從日本政府推動政策的執行策略來看，可發現均非由單一部門負責，而均與相關部門密切合作推動。包括：「食育基本法」主要合作部門為厚生勞動省、文部科學省、農林水產省等3個部門；「教育改革計畫」、「學校教育法」及「糧食、農業、農村基本法」主要合作部門為文部科學省及農林水產省等2個部門；「都市與農山漁村共生對流計畫」主要合作部門為文部科學省、農林水產省、總務省等3個部門；「道之驛—農產直銷所」主要合作部門為經濟產業省、國土交通省及農林水產省。跨部門或跨單位合作的推動方式，似乎早已經成為日本政府各單位推行政策的習慣性思維與態度，也因此促使相關政策的推動發揮事半功倍、超乎單一部門所能實現的施政綜效。此與我國多數部門仍只重視部門或單位間的權責分工作法有明顯不同。

農村再生是我國政府當前的重要施政，然而農村要能整體活化發展，必然涉及產業、環境、文化、生態、人力等多面向，鑑於農村之再生絕非單一農政部門或單一機關的投入即可達成目標，因此本局自2012年起開始以農村產業發展為主軸，嘗試建構農村再生跨域合作機制，期能積極協調整合本會所屬各單位及其他中央部門之力量與資源，共同投入農村地區，以協助活化發展。惟因我國政府鮮

少採取跨部門合作方式推動施政計畫，而本局推動跨域合作亦尚在起步階段，對於跨單位資源的協調整合目前僅以示範社區為對象與部分單位進行試辦推動，包括原民會、客委會、勞委會、環保署、文化部，以及本會所屬單位等，俟未來與各合作單位之溝通磨合較具默契後，建議可參考日本跨部門合作方式，更積極與合作單位研商推動更緊密的合作計畫，以相輔相成，加速達成農村再生施政目標。

此外，如以產業觀點切入市場，主要的兩種角色即為生產者和消費者，二者的關係是市場供需或經濟發展情形而有強弱勢的變化，如以一級農業為例，由於有保鮮、運銷、食用期限、市場拍賣價格等條件限制與風險，使得農業生產者在角色地位上通常較農業消費者為弱勢，因此農業生產者必須不斷加強產品的品質、加工與行銷等，以獲取基本收益。然而日本政府卻善用教育及交流手段施政，積極推動城鄉交流與農業體驗教育，巧妙的將傳統型農業產品轉換成體驗型農業產品，更將(都市)消費者與(農村)生產者的角色關係，轉換成學習者與教育者的角色關係，或轉換成彼此平等、交流的關係，明顯的提升了農村生產者及居民的地位與尊嚴與活力。

反觀台灣的校外教學與環境教育其實也具有類似的功能與效果，雖然我國亦有較成熟的農村社區已積極將農業體驗教育發展為體驗或旅遊商品，但在當前相關農政單位的施政項目中，以農村社區為場域，在地組織與居民為經營主體的農業體驗教育尚未納為重要的施政策略或計畫，即使有，多半規模小或附屬於其他施政計畫項下零星推動，且規模數量較小、商品化的行銷宣導力道也偏弱（例如農業易遊網－農遊景點－農村社區、農民學院－體驗營、農村風情網等）。

借鏡本次日本經驗，基於農業體驗教育與城鄉交流確實對於農業、農村的發展有重要助益，建議本局推動農村再生工作時，可規劃運用農業體驗教育、城鄉交流的手段，以計畫性、系統性的方式推動，並積極思考與校外教學、環境教育密切結合的推動方式，以加速達成農村再生政策目標，並提升農村社區的功能與在地居民的尊嚴與地位。

三、日本政府為支持農業體驗教育活動之持續發展，積極提供必要性的政策支援與資源，包括制定法令政策、補助經費、進行營運組織與相關人員之培訓輔導、建置接待能力認證體制、協助改善農業體驗設施(備)與相關環境空間、建立型態多元、豐富且商品化的平台以利資訊公開、媒合與行銷等，係完整而系統性的推動體系，也確實發揮了重要的支持效果，可作為臺灣發展城市與農村交流及農村體驗活動之重要借鏡。

#### 四、農村地區內部與外部的創新整合與運作模式亦是發展農業體驗教育活動成功之重要關鍵之一，可作為臺灣輔導農村社區發展體驗型農業的推動模式參考。

由於推動農業體驗教育活動涉及的工作範疇遠比傳統農業生產與運銷廣且複雜，包括對農村地區對外部（都市、學校）的行銷、招募、收費等，以及對農村地區內部的住宿、飲食、教育指導、體驗活動、體驗空間環境、與在地居民交流方式、成本的管控等，因非單一農協或地區性協議會可單獨運作，因此必須採取創新的整合與運作模式，例如：與全國農協觀光協會、農協觀光股份公司或旅行社合作，推動對外部的行銷、招募與收費等工作；與當地的農家、民宿、餐飲店或體驗事業者合作，整合推動農業體驗教育活動之各項流程等。此類推動模式與經驗可作為臺灣輔導農村社區發展體驗型農業的重要參考。

#### 五、日本結合文化、生態景觀、健康及綠能推展豐富多元的綠色旅遊產品與服務，可作為我國未來策劃農村綠色旅遊與服務之參考，以活化臺灣農村經濟，有效增進農村發展。

「綠色旅遊」可謂是人類對旅遊活動的反思，係指在整個旅遊過程中的各個環節中，都秉持尊重自然人文、保護環境，進行綠色消費，從而達到社會公平、經濟發展和生態環境永續的境界，是現今觀光旅遊產業的重要潮流。一般所認知的生態旅遊只是綠色旅遊的型態之一，二者並不同。從日本推動綠色旅遊的各類型態可了解其綠色旅遊可結合的元素與內涵可十分豐富多元。包括：

- （一）結合農村在地特色民宿：日本農家在地特色民宿除了滿足遊客住宿需求外，並以農村在地當令有機新鮮食材，烹煮的傳統鄉村健康料理，讓遊客食的安全食的安心，未來將配合農業體驗等休閒活動，以吸引遊客前往宿泊。
- （二）結合農村歷史文化保存：日本設立文化歷史博物館及進行老街的回復與保存，發展農村文化產業，透過歷史文化解說員的說明，對於遊客的文化涵養的提升有實質效益，未來此類型的遊程將增設定時導覽解說，可避免遊客流於一般的採購團，並將持續加強已設立文化歷史博物館及老街的保存與維護。
- （三）結合農村自然環境資源：日本對於環境生態積極關注，因應藝術祭而興建的松之山森林學校及美人林之保存等，係以結合農村自然生態景觀等地域資源方式，加強原有的大自然景觀的維護與保存設施，結合導覽解說提昇遊客對於環境的關注。
- （四）結合健康保健議題：異業結合醫院健檢及農場休養等健康休閒產業，並跨

足到溫泉理療及禪學的領域，惟加入醫療診斷時，將使農村旅遊健康休閒遊程之費用成本較高，未來可與保險業結合，以降低農村旅遊結合醫療健檢所需花費的成本，進而達到綠色旅遊結合農村健康休閒之效。

- (五) 結合綠色能源議題：由於環境保護與安全能源開發之需求日益迫切，日本透過農村土地的活化，在農村大面積設置太陽能面板，營造成太陽能公園，成為當地的觀光資源，讓遊客到農村觀光旅遊的同時，也認識了活用地域天然資源成為替代能源，具有環境教育的功能。

參考日本推動綠色旅遊的型態，可發現農村地區本身具有發展綠色旅遊的許多資源，可多元結合農村的文化、生態景觀、健康及綠能等元素，開發成農村綠色旅遊套裝行程，並兼顧農民經濟收益與環境保育。日本的推動經驗可作為我國未來策劃農村綠色旅遊與服務之參考，並建議未來可設立專責農村旅遊服務部門，整合中央、地方政府及民間團體之資源與力量，擬訂具體配套措施，加速推動綠色旅遊，活化臺灣農村經濟，有效增進農村發展。

#### **六、綠色農園開創不同於一般直銷所或農民市場的新經營模式，以社會型企業等理念與精神經營，廣受生產者及消費者的支持而穩健發展，其成功因素值得作為推動社區型產業之發展模式的重要參考。**

探究綠色農園經營的成功因素，可歸納為以下幾點：

- (一) 設置區位鄰近生產者，使生產者所需負擔的運輸與時間成本幾乎為0，不限規格與品項，有效提高生產者的參與意願，使得產品十分多元、售價也因此降低，對消費者而言，產品深具多元選擇、新鮮又便宜的魅力。此外，在郊區經營的土地（使用、租用）成本也遠低於在市區經營的所需投入的土地成本。
- (二) 綠色農園考量其多數會員（生產者）高齡化，因此採取每周現金結算方式。對於生產者而言可迅速取得現金，並可經由當周的銷售情形，馬上調整目前的生產種類及數量（相較於一般直銷所的月結方式，生產者容易忘記前一月份所生產的種類與數量，無法很快因應市場需要進行調節）。此外，以現金結算的方式，可以讓生產者同時成為消費者，因此多數的會員在取得現金收益後，會直接在綠色農園進行消費。
- (三) 採社會型企業的經營方式，讓多數的在地者或弱勢者共同受益、以及低碳營運的手法，廣受生產者及消費者的支持。

一般企業通常把人事當成營運成本，為提高企業獲利而努力控管及壓

縮，但綠色農園卻將人力資本視為帶動地區發展的良性循環，優先進用在地居民或就業弱勢者而非一味的追求營運利潤。

此外，就綠色農園小林史磨會長的觀察，多數的會員(生產者)未必因加入綠色農園而大幅提高收益，但仍願意繼續參與，主因是對於高齡化的會員(生產者)而言，得知自己生產或提供的產品能受到歡迎而被消費者選購，能讓會員感到無比的感動與喜悅、生活充滿幹勁，以及認可自己生命仍有極高的存在價值。

## 柒、參考文獻

- 一、 陳建宏編譯，「日本農山漁村六級產業化之推進概要」，2011年6月。
- 二、 陳建宏編譯，「日本食育基本法之概要」，2005年6月。
- 三、 日本內閣府 2013年食育白皮書。
- 四、 日本文部科學省網站 <http://www.mext.go.jp/>
- 五、 日本厚生勞動省網站 <http://www.mhlw.go.jp/>
- 六、 日本農林水產省網站 <http://www.maff.go.jp/>
- 七、 日本三國街道塩沢宿牧之通三國街道塩沢宿牧之通網站  
<http://www.bokushi-st.com/>。
- 八、 日本農林漁業體驗調查問卷網站 <http://www.nou-taiken.net/>
- 九、 胡忠一，小農經營下的地產地消與食農教育—以日本為例，2012年10月。
- 十、 胡忠一，日本JA的發展經驗與展望，2012年11月。
- 十一、 胡忠一，日本N-Tour的綠色神話，2001年9月。
- 十二、 胡忠一，日本綠色休閒旅遊的發展歷程與策略，2011年11月。
- 十三、 臺灣農業旅遊發展協會，日本農業體驗標準作業流程手冊，2010年12月。
- 十四、 臺灣農業旅遊發展協會，農業體驗校外教學，2011年12月。

捌、附録

本次赴日考察行程期間亦蒙日本農民新聞社「農業研究」等分別於102年8月27及29日刊載參訪情形和專訪之相關報導，茲將相關報導及考察照片摘列如下。



(5) 2013年8月27日(火) 発行 第12057号

日刊アグリ・リサーチ (第三種郵便物認可)

◆福島県の二五年産米全量・全袋検査始まる◆ 東電原発事故災害による放射性物質汚染を踏まえて、福島県が県産米について、食品衛生法に定める一般食品の基準（一〇〇ベクレル/kg）以下であることを確認して出荷する二五年産米の全量・全袋検査が始まった。同県によると、八月二二日〜二四日にスクリーニング検査を受けた点数は三三八点で、全てが一〇〇ベクレル/kg未満で、詳細検査の対象となったものはなかった。

◆台湾郷村旅遊協会一行がグリーンツーリズムで訪日研修◆ 台湾において、グリーンツーリズムを促進し都市と農村の交流促進を図ろうと活動しているグループが八月一八〜二四日の七日間訪日し、長野・新潟・群馬・東京の各地を回り研修した。

訪日したのは、台湾郷村旅遊協会理事長の鄭健雄アジア大学管理學院院長を団長とする二二名。日本の農水省にあたる行政院農業委員会など行政関係者、台湾大学など研究者、民宿や農産物直売、食品産業者らで女性も一一名が参加した。コーディネートを務めたコープエンタープライズの片桐光雄さん（元コープサービス社長）の案内で、長野や新潟、群馬の民宿（農山村地域と沿海地域）、産直市場グリーンファーム（長野県伊那市）、JA北群洪川農産物直売所「道の駅・こもち」などの農産物・海産物直売所や、JA北信州みゆき、越後いなか体験協議会、南魚沼グリーンツーリズム推進協議会など、地域活性化の現場を視察した。また、訪れた上伊那郡の信州大農学部では四時間余、熱心に討議が行われ、新潟・南魚沼市では地域医療で知られる医療法人社団萌気会の黒岩卓夫理事長に地域活性化と農村医療の講義も受けた。

二三日には、全国農協観光協会（全農観）の協力で秋葉原のNツアールビルで、日本でのグリーンツーリズムの状況について、全中の佐々木謙一くらしの活動推進部食農・くらしの対策課審査役や全農観の人見精二氏から報告を聞いたが、質問が数人から出るなど熱の入った研修が行われた。全農観の藤本隆明専務は一行を歓迎し今後の交流・連携強化を訴えていた（写真中央）。（後日、鄭団長の訪日感想インタビュー掲載予定）



台湾において、グリーンツーリズムを促進し都市と農村の交流促進を図ろうと活動しているグループが八月一八〜二四日の七日間訪日し、長野・新潟・群馬・東京の各地を回り研修した。

訪日したのは、台湾郷村旅遊協会理事長の鄭健雄アジア大学管理學院院長を団長とする二二名。日本の農水省にあたる行政院農業委員会など行政関係者、台湾大学など研究者、民宿や農産物直売、食品産業者らで女性も一一名が参加した。コーディネートを務めたコープエンタープライズの片桐光雄さん（元コープサービス社長）の案内で、長野や新潟、群馬の民宿（農山村地域と沿海地域）、産直市場グリーンファーム（長野県伊那市）、JA北群洪川農産物直売所「道の駅・こもち」などの農産物・海産物直売所や、JA北信州みゆき、越後いなか体験協議会、南魚沼グリーンツーリズム推進協議会など、地域活性化の現場を視察した。また、訪れた上伊那郡の信州大農学部では四時間余、熱心に討議が行われ、新潟・南魚沼市では地域医療で知られる医療法人社団萌気会の黒岩卓夫理事長に地域活性化と農村医療の講義も受けた。

二三日には、全国農協観光協会（全農観）の協力で秋葉原のNツアールビルで、日本でのグリーンツーリズムの状況について、全中の佐々木謙一くらしの活動推進部食農・くらしの対策課審査役や全農観の人見精二氏から報告を聞いたが、質問が数人から出るなど熱の入った研修が行われた。全農観の藤本隆明専務は一行を歓迎し今後の交流・連携強化を訴えていた（写真中央）。（後日、鄭団長の訪日感想インタビュー掲載予定）

これからも、台湾と日本との間が頻りに交流できるように進めていきたいと思います。日本の農業関連の方々への応援を是非頂きたいと思

います。  
(台湾郷村旅遊協会理事長・鄭健雄アジア大学管理學院院長)



信州大学農学部での研修の様



産直市場グリーンファームの視察の様



宿泊先の1つ伊那市の民宿「蔵の宿みらい壺」で

村住民と農林水産業者を応援します。  
私はこれまでに、欧米諸国や中国など様々な国々を見学してきましたが、「生活」「生態」「生産」という三つの「生」が世界で一番素晴らしいのは日本です。世界中の人々は人種や国籍を問わず「地球村」の村民です。私共だけでなく世界の各国が日本の「三生」を勉強にこそ全ての人類の希望であり、平和や民間交流など様々な問題を解決できる要だと思

います。  
——日本の農村・農業へのメッセージをお願いします。  
鄭 日本はTPP問題に直面していますが、農業と農村を守っていくという姿勢を貫くことは大切なことです。我々は、JAグループと農村住民と農林水産業者を応援します。

や「食育」そして「地方の資源」といった側面から心の癒しを考えると、この視点はいいアイデアで大変勉強になりました。また、米粉によりパンや食べ物を作ることも学びました。台湾においては、今までは小麦粉を大量に外国から輸入しておりますが、国の地域振興や自給率向上の為に、今回の視察の経験を生かして我々も頑張っていきたいと思

